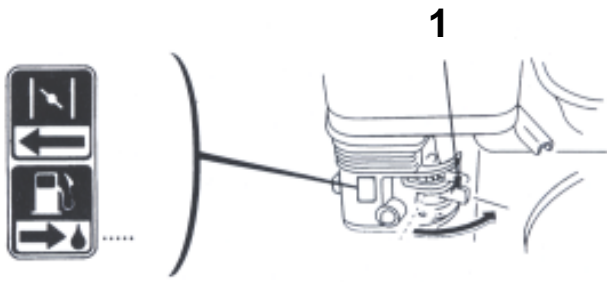
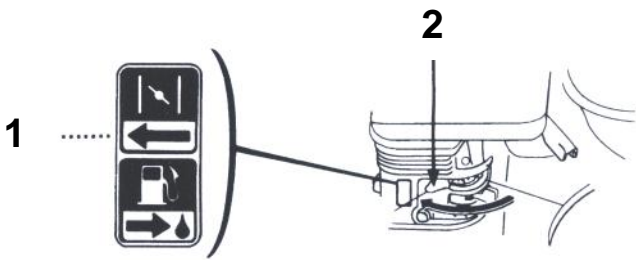
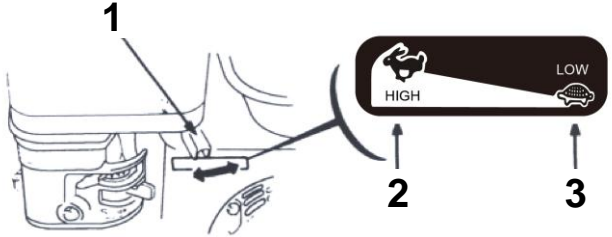
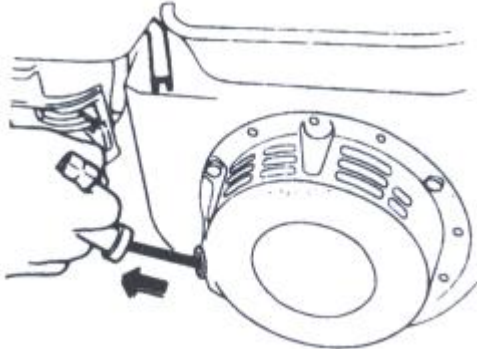

DK	Betjeningsvejledning
GB	Instruction Manual
DE	Bedienungsanleitung
FR	Manuel de l'utilisateur
Рус	Инструкция по эксплуатации
TR	Kullanıcı kılavuzu
IT	Manuale d'istruzioni
NL	Gebruiksaanwijzing
SE	Bruksanvisning
CZ	Návod k použití
SK	Návod s pokynmi
RO	Manual de instrucțiuni

TG500B -TG650B



2. Illustrationer

 <p>A hand control panel is shown with four buttons: a left arrow, an up arrow, a right arrow, and a down arrow. A callout line labeled '1' points from the right arrow button to a motor component on a vehicle seat.</p>	<p>Fig 1</p>
 <p>A hand control panel is shown with four buttons: a left arrow, an up arrow, a right arrow, and a down arrow. A callout line labeled '1' points from the up arrow button to a motor component on a vehicle seat.</p>	<p>Fig 2</p>
 <p>A hand control panel is shown with four buttons: a left arrow, an up arrow, a right arrow, and a down arrow. A callout line labeled '1' points from the right arrow button to a motor component on a vehicle seat. To the right, a separate control panel is shown with a 'HIGH' button (with a hand icon) and a 'LOW' button (with a car icon). Callout lines '2' and '3' point to these buttons.</p>	<p>Fig 4</p>
 <p>A hand control panel is shown with four buttons: a left arrow, an up arrow, a right arrow, and a down arrow. A callout line labeled '1' points from the right arrow button to a motor component on a vehicle seat.</p>	<p>Fig 6</p>

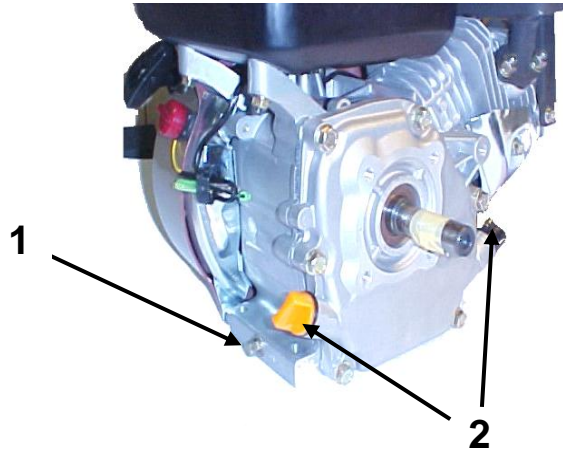


Fig 8

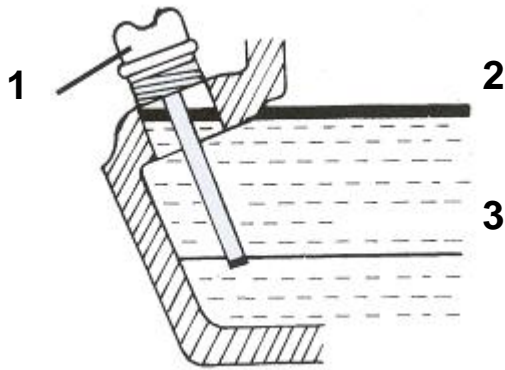


Fig 9

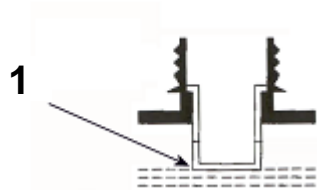


Fig 10

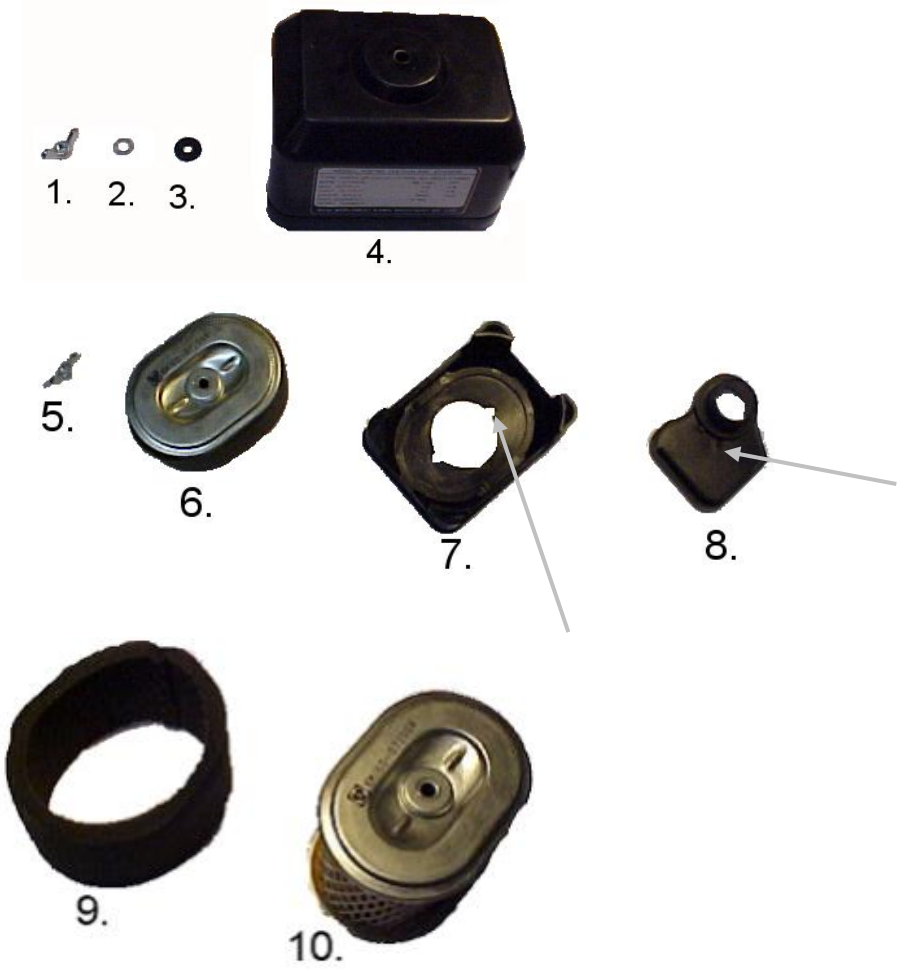


Fig 11



Fig 12



Fig 13



Fig 14

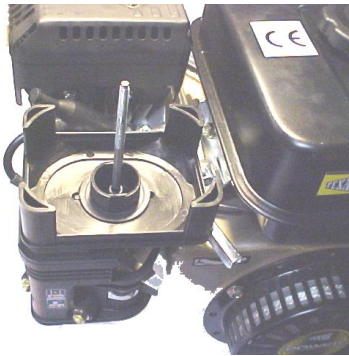


Fig 15



Fig 16



Fig 17

Original brugsanvisning

- ADVARSEL** - Læs altid betjeningsvejledningen før brug af din motor.
- ADVARSEL** - Følg altid de retningslinjer, din lokale Power Line forhandler giver med hensyn til Power Line.
- ADVARSEL** - Stop altid din motor før opfyldning.
- ADVARSEL** - Hvis spild forekommer, tør da altid grundigt op.
- ADVARSEL** - Hold altid motoren på afstand af olier og andet brandfarligt.
- ADVARSEL** - Udstødningen er farligt, brug derfor kun motoren, udenfor eller i et godt ventileret område.
- ADVARSEL** - Vær opmærksom på ikke at komme i kontakt med motorens bevægelige dele, under kørsel.
- ADVARSEL** - Vær opmærksom på ikke at komme i kontakt med motorens udstødning og blok, da den bliver meget varm under kørsel.
- ADVARSEL** - Brug aldrig motoren efter indtagelse af alkohol, eller narkotika.

1. Indholdsfortegnelse

1. Illustrationer.....	2
2. Montering.....	7
3. Olie / olieskift	7
4. Brændstof	8
5. Luftfilter	8
6. Start	9
7. Stop af motor	9
8. Kørsel	10
9. Tændrør	10
10. Vedligeholdelse	10
11. Specifikationer	12

2. Montering

FREMANGSMÅDE

1. Spænd motoren sikkert fast på basen.
2. Vær sikker på at motorens PTO er i lige linje med modtagerens PTO.
Motor - Maskine.
En skæv PTO vil resultere i at motoren ikke trækker ordentlig, og vil blive beskadiget.

SPØRGSMÅL

Hvis der opstår problemer eller spørgsmål omkring montering af din Power Line Motor, er du altid velkommen til at kontakte din Lokale forhandler.

3. Olie / olieskift

OLIE

Brug den rigtige olie for den rigtige årstid.

10-20°	Under 10°
SAE 30	SAE 10W - 40

OLIE KAPACITET

- Check altid olie niveauet, når motoren står vandret.
- Check altid olie niveauet uden at skrue oliepinde fast.
- Se figur 8 og 9, side 4.

TG500B / TG650B	0,6 Liter
------------------------	------------------

OLIESKIFT

Olien bør skiftes ifølge betjeningsvejledningen for maskinen.

1. Lad motoren køre 5 minutter, så olien når at blive varmet op. Dette gør at den løber lettere og at olieskiftet bliver mere komplet.
2. Efter 5 minutter slukkes motoren. Motorens oliebundprop kan nu skrues løs, og olien løber ud af motoren. Husk at have en passende beholder klar.
3. Bundproppe kan nu skrues i på ny, og ny olie kan hældes i motoren.
4. Dette gøres ved at fjerne oliepinde og hælde den rigtige mængde olie på.

*Husk at skaffe dig af med den brugte olie, så du ikke er til gene for naturen.
Brug din lokale genbrugsstation.*

4. Brændstof

BRÆNDSTOF

Brug kun blyfri 95 oktan brændstof på din motor. Samt den rigtige kapacitet
Overfyld aldrig tanken. På tanken er der en indikator, der viser mængden af det
resterende brændstof.

Se figur 10, side 5.

TG500B / TG650B

3,0 Liter

5. Luftfilter

LUFTFILTERET

Luftfilteret skal efterses og renses jævnligt. Hvis filteret ikke er blevet rensed i en længere
periode, vil dette kunne mærkes på motorens kraftoverførsel, samt kunne ses på
udstødningsgassen.

1. Afmonter fingermøtrikken, der holder dækslet til luftfilteret, og fjern dækslet.
2. Rengør let omkring luftfilteret, inden det fjernes.
3. Tag forsigtigt filteret ud, og undersøg det. Pas på der ikke kommer snavs ned i karburatoren.
4. Afvask skumelementet i benzin eller petroleum.
5. Vrid elementet og lad det tørre. Derefter gennemvædes det i ny olie, og overskydende olie vrides ud.

VIGTIGT: Er motoren monteret med papirelement. Må der under ingen
omstændigheder komme olie på filteret.

6. Rens filter beholderen.
7. Elementet sættes igen på plads.
8. Vær opmærksom på at alle dele er samlet rigtigt.

1. Er filteret et papir element, renses det på følgende måde.
2. Snu fingermøtrikken af, der holder dækslet til luftfilteret, og fjern dæksel.
3. Tag forsigtigt filteret ud, og undersøg det. Pas på der ikke kommer snavs ned i karburatoren.
4. Kontroller omhyggeligt for revner og huller, udskift om nødvendigt.
5. Fjern støvet fra luftfilteret ved at banke let på elementet nogle gange. Eller ved at blæse trykluft igennem indefra., forsøg aldrig at børste støvet væk. En børste vil kun presse støvet ind i elementet. Udskift luftfilteret, hvis elementet er meget snavset.
6. Elementet sættes igen på plads.
7. Vær opmærksom på at alle dele er samlet rigtigt.

Se Figur 11, 12-17

- | | |
|----------------|----------------------|
| 1. Møtrik | 6. Luftfilter |
| 2. Spændeskive | 7. Holder |
| 3. Pakning | 8. Låg |
| 4. Dæksel | 9. Skumfilter |
| 5. Møtrik | 10. Luftfilter kasse |

MONTERING

1. Bunden af luftfilterindtaget, figur 12.
2. Låg på indtaget. Det er vigtigt at låget bliver presset godt ned i holderen, så det passer. Her er det vist rigtigt, figur 13.
3. **FORKERT !!** Bemærk åbningen mellem bund og låg, figur 14.
4. Placer holderen til selve luftfilteret på låget. Det er vigtigt at tappen på låget passer ind i tappen på holderen. Vist på billedet på forrige side, figur 15.
5. Placer filteret i holderen. Brug fingermøtrikken til at fæstne det med. Det er vigtigt at det bliver skruet godt fast, figur 16.
6. Låget monteres. Pakning og spændeskive sættes på, hvorefter der fæstnes med en fingermøtrik. Vær sikker på at alle dele passer rigtigt sammen, så der ikke kommer falsk luft ind i motoren, figur 17.

SPØRGSMÅL

Hvis du er i tvivl om dit luftfilter er monteret rigtigt, bør du kontakte din lokale Power Line forhandler.

6. Start

FREMGANGSMÅDE

1. Åben for brændstofhanen.
2. Drej chokeren til venstre ved kold motor.
Bemærk: Ved varm motor er choker ikke nødvendig.
3. Drej motorens gaskontrol helt til venstre, derved gives der fuld gas.
(Hvis motoren er monteret på en maskine, med kabelreguleret gas, gives der fuld gas).
4. Sæt maskinens gashåndtag på "start"
5. Træk langsomt i motorens startsnor, indtil der føles modstand. Træk derefter kraftigt i ét lang træk. Lad aldrig startsnoren løbe tilbage af sig selv, følg den altid tilbage med hånden.
6. Regulér chokeren, indtil motoren har en jævn motorgang.

Se figurer 1, 2, 4, 6, side 2

7. Stop af motor

FREMGANGSMÅDE

1. Placer gaskontrollen i "low" position og motoren vil stoppe
2. Drej benzinhanen til "off"

Se figurer 4, side 2

8. Kørsel

KØRSEL

1. Efter motoren er startet, flyt da gradvist chokeren mod højre.
2. Indstil gassen til den ønskede fart.

Se figurer 2, side 2

BEMÆRK

- Læg mærke til følgende under kørsel.
- Udstødningsgassen skal ikke være sort. Hvis dette forekommer er det fordi belastningen er for høj, eller motoren ikke er justeret rigtigt.
- Ingen uretmæssige lyde og vibrationer.
- Hvis dette forekommer, sluk motoren og juster motoren, kontakt evt. et autoriseret Texas Powerline værksted.

9. Tændrør

FREM GANGSMÅDE

- Fjern tændrørshætten.
- Børst skidt og snavs væk fra tændrøret.
- Brug en tændrørsnøgle til at løsne tændrøret.
- Check om isoleringen er intakt.
- Rens tændrøret med en stålbørste .
- Mål elektrodeafstanden, pas på ikke at beskadige elektroden.
- Afstanden bør være: 0,7 - 0,8 mm
- Hvis tændrøret er godt, monter igen.
- Monter tændrørshætten.

10. Transport og opbevaring

OPBEVARING

Under transport er det vigtigt at sikre sig, at maskinen er placeret vandret for at undgå, at benzin og olie løber ud.

Lad motoren køre til den stopper. Løsn karburatorens aftapper bolt og lad benzinen løbe ud. Når benzinen er løbet ud, skrues bolten fast igen og benzinslangen monteres. Opbevar benzinen i en godkendt dunk.

OILESKIFT

Tag stikket af tændrøret.

Endvidere skal olien skiftes. Løsn motoren bundprop, hvorved olien løber ud. Opbevar olien i en godkendt dunk.

Hæld frisk olie på.

Se figur 9

OPBEVARING

Afmonter tændrøret og hæld 1 spiseskefuld olie i cylinderen, og monter tændrøret igen. Monter ikke tændrørshætten. Træk herefter i startsnoren, indtil der mærkes modstand. Dette lukker for ventilerne og beskytter dem mod rust og korrosion.

Beskyt motoren med et tyndt lag olie for at undgå rust.

Opbevar på en plan flade i et tørt støvfrit område, hvor børn ikke kan komme til den.

Inden motoren tages i brug igen, skal tændrørskablet monteret igen.

11. Vedligeholdelse

BEMÆRK

- Formålet med vedligeholdelsen er at holde generatoren i bedst mulig stand.
- Reparationer bør altid blive udført på et autoriseret Power Line værksted.

Del	Interval	For hver	For hver	For hver	For hver
	Hver gang	20	50	100	200
		køretimer	køretimer	køretimer	køretimer
Check bolte og møtrikker	X				
Check og påfyld olie	X				
Skift olie		X		X	
Rens / skift olie filter		X (rens)	X (rens)		
Check olie lækage	X				
Check luft filter	X				
Rens Luftfilter			X*		
Rens brændstoffilter				X	
Check tændrør				X	
Check brændstofpumpe				X	
Juster ventiler					X
Check ventiler					X

* følg henvisning fra betjeningsvejledning angående luftfiltervedligeholdelse, når motoren er monteret på en fræser.

12. Specifikationer

Model	TG500B	TG650B
Type	4 takt, luftkølet OHV, 1 cylinder, benzin motor	4 takt, luftkølet OHV, 1 cylinder, benzin motor
Boring x slaglængde mm	68 x 45	68 x 45
Slagvolumen L	0,163	0,196
Max power kW (HK) / Omdr/min	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Konstant power kW (HK) / omdr/min	3,3 (4,5) / 3600	3,3 (5,1) / 3600
Brændstof	Blyfri benzin	Blyfri benzin
Brændstof kapacitet	3,0 L	3,0 L
Brændstofforbrug (g/PS.h)	275	395
Smøreolie	SAE30	SAE30
Smøreolie kapacitet	0,6 Liter	0,6 Liter
Start system	Rekyl	Rekyl
Tændrør	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Reguleringssystem	Mekanisk	Mekanisk
Roterende retning af PTO	Med uret, set fra PTO'ens ende	Med uret, set fra PTO'ens ende
Dimension (L x B x h), mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Tør vægt, kg	14	15,5

Original instructions

- WARNING** Always read the user manual before use of the engine.
- WARNING** Always follow the guidelines given by your Power Line dealer with regard to the engine.
- WARNING** Always stop the engine before filling with gasoline or oil.
- WARNING** Always clean thoroughly if fluids are spilled.
- WARNING** Always keep the engine at a distance from oils or other inflammable objects.
- WARNING** Exhaust is dangerous, only use the engine outdoors or in a well ventilated area.
- WARNING** Draw attention to not getting into contact with the engine's rotating parts during operation.
- WARNING** Draw attention to not getting into contact with the engine's exhaust and the engine's block as it gets very warm during operation.
- WARNING** Never use the engine under influence of alcohol or drugs.

1. Contents

1. Illustration.....	2
2. Assembly	14
3. Oil / changing oil	14
4. Fuel.....	14
5. Air filter.....	15
6. Starting	16
7. Stopping the engine	17
8. Operation	17
9. Sparking plug.....	17
10. Maintenance	18
11. Specifications.....	19

2. Assembly

PROCEDURE

1. Fasten the engine securely onto the base.
2. Make sure that the engine's PTO is on a straight line with the receiver's PTO.
Engine – Machine.
An uneven PTO will result in the engine not pulling correctly and being damaged.

QUESTION

If problems arise or if you have any questions regarding the assembly of your Power Line engine, you are always welcome to contact your Power Line dealer.

3. Oil / changing oil

OIL

Use the correct oil for the specific time of year.

10-20° C	Below 10° C
SAE 30	SAE 10W - 40

OIL CAPACITY

Always check the oil level when the engine is placed in a horizontal position.
Always check the oil level without fastening the oil stick.

TG500B / TG650B	0.6 l
-----------------	-------

CHANGING OIL

Oil should be changed in accordance with the user manual for the machine.

1. Let the engine run 5 minutes, so that the oil is heated. This makes the oil flow more easily and it is easier to complete the oil change.
2. After 5 minutes the engine is turned off. Unscrew the engine's oil drain plug and the oil runs out of the engine. Remember to keep an appropriate container ready.
3. Put the drain plug back in its place and new oil is added to the engine.
4. You add oil by removing the oil stick and adding the correct amount of oil.

*Remember to dispose the used oil so that you are of no nuisance to the nature.
Use your local recycling station.*

4. Fuel

FUEL

Only use unleaded octane 95 fuel on your engine and the right capacity.
Never overflow the tank with gasoline. On the tank an indicator is placed which shows the amount of remaining fuel.

See figure 10 on page 5.

TG500B / TG650B	3.0 l
-----------------	-------

5. Air filter

AIR FILTER

Please inspect and clean the air filter on a regular basis. If the filter has not been cleaned for a longer period, this will be noticed on the engine's power take-off and the exhaustion.

1. Dismount the winged nut, which fastens the cover to the air filter and remove the cover.
2. Clean easily around the air filter before it is removed.
3. Remove the filter carefully and inspect it. Make sure no dirt gets in the carburettor.
4. Clean the foam element in gasoline or petroleum.
5. Squeeze the element and let it dry. Wet the element in new oil and squeeze out the extra oil.

IMPORTANT: If the engine is mounted with a paper element, oil must under no circumstances be applied on the filter.

6. Clean the filter holder.
7. Put the element back in its place.
8. Draw attention to all parts being assembled correctly. See figure 12-17.
9. If the filter is a paper element, clean as follows.
10. Dismount the knurled nut, which fastens the cover to the air filter and remove the cover.
11. Remove the filter carefully and inspect it. Make sure no dirt gets in the carburettor.
12. Inspect thoroughly for cracks and holes, replace if necessary.
13. Remove the dust from the air filter by tapping the element easily a few times, or by blowing compressed air through the filter. Never try to brush away the dust. A brush will only push the dust further into the element. Replace the air filter if it is very dirty.
14. Put the element back in its place.
15. Draw attention to the parts being assembled correctly. See figure 11, 12-17.

- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1. Nut | 6. Air filter |
| 2. Washer plate | 7. Holder |
| 3. Gasket | 8. Lid |
| 4. Cover | 9. Foam filter |
| 5. Nut | 10. Air filter box |

ASSEMBLY

1. The bottom of the air filter intake, figure 12.
2. Lid on the intake. It is important that the lid is pushed down in the holder so that it fits. Correct assembly shown on picture, figure 13.
3. **WRONG !!** Notice the gap between bottom and lid, figure 14.
4. Place the holder to the air filter on the lid. It is important that the tap on the lid fits with the tap on the holder, figure 15.
5. Place the filter in the holder. Use the knurled nut to fasten with. It is important it is fastened securely, figure 16.
6. Mount the lid. Gasket and washer plate are added and fastened with a knurled nut. Make sure all parts fit correctly so that no false air gets into the engine, figure 17.

Figure 12-17

QUESTION

If you are in doubt that the air filter is mounted correctly, please contact your Power Line dealer.

6. Starting

PROCEDURE

1. Open the fuel tap.
2. Turn the choke lever to the left by a cold engine.
Note: When hot engine choke is not required.
3. Turn the engine's gas control completely to the left, thereby full gas is applied.
4. (If the engine is mounted on a machine with cable-regulated gas, full gas is given).
5. Turn the throttle cable to "start position".
6. Pull the engine's starting cord slowly until you feel resistance. Thereafter pull in one long draw. Never let the starting cord run back by itself, always follow it with your hand.
7. Regulate the choker until the engine is running evenly.

See figures 1, 2, 4, 5, 6 on page 2.

7. Stopping the engine

PROCEDURE

1. Turn the gas control to a "low" position and engine will stop running.
2. Turn the fuel tap to the "off" position

See figur 4, on page 2.

8. Operation

OPERATION

1. When the engine has been started move the choke gradually to the right.
2. Adjust the gas to the requested speed.

See figure 2, on page 2.

NOTE

- Please draw attention to the following during operation.
- Exhaustion must not be black. If the exhaustion is black the load is too high or the engine has not been adjusted correctly.
- No incorrect noises and vibrations.
- If these appear turn off the engine and adjust it. Contact your Power Line dealer

9. Sparking plug

PROCEDURE

- Remove the sparking plug cover.
- Brush off dirt from the sparking plug.
- Use a sparking-plug wrench to loosen the sparking plug.
- Inspect if the isolation is intact.
- Clean the sparking plug with a steel brush.
- Measure the electrode distance, make sure not to damage the electrode.
- The distance should be: 0,7 – 0,8 mm
- If the sparking plug is okay, put it back in its place.
- Put the sparking plug cover back in its place.

10. Transport and storage

STORAGE

To avoid any spillage of fuel and oil is it important that the engine is placed horizontal during transport.

- Let the engine run till it stops.
- Loosen the drainscrew on the carburettor and drain the remaining fuel.
- Reinstall the drainscrew, and mount the fuelline.
- Keep the fuel in an approved container.

OILCHANGE

Remove the sparkplug cap

Change the oil, remove the drainscrew and drain the oil. Keep the oil in an approved container.

Add new oil.

See fig 9

STORAGE

Remove the sparkplug and poor 1 tablespoon of oil into the cylinder, mount the sparkplug.

Do not mount the sparkplug cap. Pull the sparking cord, until there is resistance. This will close the valves and protect them from rust.

Protect the oil with a thin layer of oil to avoid rust.

Store the engine in a dust free environment, out of reach of children.

Mount the sparkplug cap before use.

11. Maintenance

NOTE

- The purpose of maintenance is to keep the engine in its best possible shape.
- Repairs should always be carried through by an authorized Power Line dealer.

Part	Interval Every time	For every 20 running hrs	For every 50 running hrs	For every 100 running hrs	For every 200 running hrs
Inspect bolts and nuts	X				
Inspect and fill with oil	X				
Change oil		X		X	
Clean / replace oil filter		X (clean)	X (clean)		
Inspect for oil leakage	X				
Inspect air filter	X				
Clean air filter			X*		
Clean fuel filter				X	
Inspect sparking plug				X	
Inspect fuel pump				X	
Adjust valves					X
Inspect valves					X

* Maintenance of air filter in accordance with the user manual to the machine where the engine is mounted.

12. Specifications

Model	TG500B	TG650B
Type	4 stroke, air-cooled OHV, 1 cylinder, gasoline engine	4 stroke, air-cooled OHV, 1 cylinder, gasoline engine
Drilling x length of stroke mm	8 x 45	68 x 45
Stroke volume L	0,163	0,196
Max power kW (HP) / rev/min	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Constant power kW (HP) / RPM	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Fuel	Unleaded gasoline	Unleaded gasoline
Fuel capacity	3,0 L	3,0 L
Fuel consumption (g/PS.h)	275	395
Lubricating oil	SAE30	SAE30
Lubrication oil capacity	0,6 Litre	0,6 Litre
Starting system	Recoil	Recoil
Sparking plug	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Regulating system	Mechanical	Mechanical
Rotating direction of the PTO	Clockwise seen from the PTO's point of view	Clockwise seen from the PTO's point of view
Dimension (L x W x H), mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Dry weight, kg	14	15,5

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

- ACHTUNG** Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Motors stets die Bedienungsanleitung durch.
- ACHTUNG** Richten Sie sich stets nach den Anweisungen, die Ihnen Ihr Händler zu Power Line gibt.
- ACHTUNG** Vor dem Betanken muss der Motor ausgeschaltet werden.
- ACHTUNG** Wird etwas verschüttet, ist gründlich aufzuwischen.
- ACHTUNG** Halten Sie den Motor von Ölen und anderen feuergefährlichen Stoffen fern.
- ACHTUNG** Da Auspuffgase gesundheitsschädlich sind, sollte der Motor nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen eingesetzt werden.
- ACHTUNG** Achten Sie darauf, während des Betriebs nicht mit den beweglichen Teilen des Motors in Berührung zu kommen.
- ACHTUNG** Achten Sie darauf, nicht mit Motorblock oder Auspuffrohr in Berührung zu kommen, da diese während des Betriebs sehr heiß werden.
- ACHTUNG** Unter Einfluss von Alkohol oder Drogen darf der Motor nicht betrieben werden.

1. Inhaltsverzeichnis

2. Einbau.....	21
3. Öl / Ölwechsel.....	21
4. Kraftstoff	22
5. Luftfilter	22
6. Start	23
7. Stoppen des Motors.....	24
8. Betrieb	24
9. Zündkerze	24
10. Wartung	25
11. Technische Daten	26

2. Einbau

VORGEHENSWEISE

1. Sorgen Sie dafür, dass der Motor sicher auf seiner Halterung sitzt.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich Ein- und Ausgänge für die Zapfwelle (Motor/betriebenes Gerät) auf einer Linie befinden.
Eine verkantete Zapfwelle würde zu mangelhafter Leistung führen und könnte den Motor beschädigen.

FRAGEN

Sollten sich beim Anbau des Power Line Motors Probleme oder Fragen ergeben, können Sie sich jederzeit an Ihren zuständigen Händler wenden.

3. Öl / Ölwechsel

ÖL

Welches Öl zu verwenden ist, hängt von der Jahreszeit ab.

10-20°	unter 10°
SAE 30	SAE 10 W - 40

ÖLMENGE

- Bei der Ölstandsprüfung muss der Motor waagrecht stehen.
- Bei der Ölstandsprüfung darf der Peilstab nicht eingeschraubt werden.
- Siehe Abbildung 8 und 9, Seite 4.

TG500B / TG650B	0,6 Liter
------------------------	------------------

ÖLWECHSEL

Der Ölwechsel ist nach den Vorgaben der Maschinen-Bedienungsanleitung durchzuführen.

1. Lassen Sie den Motor 5 Minuten laufen, damit sich das Öl erwärmen kann, weil es dann leichter und fast vollständig abläuft.
2. Nach 5 Minuten wird der Motor abgeschaltet. Nach dem Lösen des Ölablassstopfens kann das Öl aus dem Motor in den bereitgehaltenen Auffangbehälter ablaufen.
3. Der Stopfen kann nun wieder eingeschraubt und frisches Öl aufgefüllt werden.
4. Dazu wird der Ölpeilstab herausgenommen und die entsprechende Menge Öl durch die Öffnung eingefüllt.

Sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung des Altöls, indem Sie es bei der öffentlichen Sammelstelle abliefern.

4. Kraftstoff

KRAFTSTOFF	
Der Motor ist ausschließlich mit bleifreiem Superbenzin mit der korrekten Menge zu betanken. Achten Sie darauf, dass der Tank nicht überfüllt wird. Am Tank befindet sich eine Anzeige, welche die Menge des noch verfügbaren Kraftstoffs anzeigt. Siehe Abbildung 10, Seite 5.	
TG500B / TG650B	3,0 Liter

5. Luftfilter

DER LUFTFILTER		
Der Luftfilter ist regelmäßig zu überprüfen und ggf. zu reinigen. Wird dies während eines längeren Zeitraums unterlassen, sind nachlassende Motorleistung und rauchende Abgase die Folge.		
<ol style="list-style-type: none">1. Schrauben Sie die Flügelmutter los, die den Luftfilterdeckel hält, und nehmen Sie diesen ab.2. Machen Sie vor dem Abnehmen um den Luftfilter herum flüchtig sauber.3. Nehmen Sie den Filter vorsichtig heraus und untersuchen Sie ihn, ohne dass dabei Schmutz in den Vergaser gelangt.4. Waschen Sie das Schaumgummielament in Benzin oder Petroleum aus.5. Wringen Sie es gründlich aus und lassen Sie es trocknen, um es später mit frischem Öl zu befeuchten (überflüssiges Öl ausdrücken).		
WICHTIG! Ist der Motor mit einem Papierfilter ausgestattet, darf dieser auf keinen Fall mit Öl in Berührung kommen.		
<ol style="list-style-type: none">6. Reinigen Sie das Filtergehäuse.7. Setzen Sie das Filterelement korrekt ein.8. Achten Sie darauf, dass alles wieder richtig zusammengesetzt wird. Siehe Abbildung 12-17.9. Bei einem Papierluftfilter ist bei der Reinigung wie folgt vorzugehen:10. Schrauben Sie die Flügelmutter los, die den Luftfilterdeckel hält, und nehmen Sie diesen ab.11. Nehmen Sie den Filter vorsichtig heraus und untersuchen Sie ihn, ohne dass dabei Schmutz in den Vergaser gelangt.12. Achten Sie besonders auf Risse und Löcher und wechseln Sie ihn ggf. aus.13. Zum Staubentfernen schlagen Sie einige Male leicht auf das Filterelement oder blasen von innen mit Druckluft durch. Versuchen Sie jedoch nicht, den Staub durch Bürsten zu entfernen, da die Borsten den Staub eindrücken. Stark verschmutzte Luftfilter sind auszuwechseln.14. Setzen Sie das Filterelement korrekt ein.15. Achten Sie darauf, dass alles wieder richtig zusammengesetzt wird. Siehe Abbildung 11, 12-17.		
1. Mutter	4. Deckel	7. Halter
2. Unterlegscheibe	5. Mutter	8. Abdeckung
3. Dichtung	6. Luftfilter	9. Schaumgummi-filter
		10. Luftfilter-Kassette

EINBAU

1. Boden des Luftfiltergehäuses
2. Deckel für den Einlass. Der Deckel muss kräftig in den Halter gedrückt werden, bis er richtig sitzt. Hier ist der richtige Sitz zu sehen.
3. **FALSCH!** Hier ist eine Öffnung geblieben.
4. Setzen Sie den Luftfilter auf den Deckel, wobei darauf zu achten ist, dass der Zapfen am Deckel in die Aussparung am Halter passt. Siehe Abbildung auf der vorigen Seite.
5. Setzen Sie den Filter auf den Halter auf und schrauben Sie ihn mit der Flügelmutter fest. Es ist wichtig, dass diese gut angezogen wird.
6. Nun wird die Abdeckung aufgesetzt. Dichtung und Unterlegscheibe werden aufgesetzt und die Flügelmutter festgezogen. Achten Sie darauf, dass alles gut zusammenpasst, damit keine unerwünschte Luft in den Motor gelangt.

Abbildung 12-17

FRAGEN

Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob der Luftfilter richtig sitzt, können Sie sich jederzeit an Ihren zuständigen Händler wenden.

6. Start

VORGEHENSWEISE

1. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn.
2. Drehen Sie den Choke-Hebel auf der linken Seite beim kalten Motor.
Hinweis: Bei heißem Motor Choke ist nicht erforderlich.
3. Schieben Sie den Gashebel ganz nach links (Vollgas). Sitzt der Motor auf einer Maschine mit Gaszug, ist dort auf Vollgas zu stellen.
4. Stellen Sie den Zündschalter der Maschine auf „ON“.
5. Ziehen Sie langsam an der Startschnur, bis Sie einen Widerstand spüren, dann ziehen Sie kräftig und lang durch. Lassen Sie die Startschnur nicht einfach zurückschnellen, sondern führen Sie sie mit der Hand zurück.
6. Regulieren Sie den Choke so lange, bis der Motor gleichmäßig läuft.

Siehe Abbildungen 1, 2, 4, 5, 6, Seite 2

WARNHINWEIS

Wird der Zündschlüssel nach dem Anspringen des Motors nicht losgelassen, werden Anlasser und Batterie beschädigt.

7. Stoppen des Motors

VORGEHENSWEISE

1. Lassen Sie den Motor kurze Zeit in der Gashebelposition „Low“ laufen und der Motor will stoppt.
2. Drehen Sie den Benzinhahn in die Position „OFF“.

Siehe Abbildung 4, seite 2

8. Betrieb

Betrieb

1. Nach dem Anspringen des Motors ist der Choke allmählich nach rechts zu bewegen.
2. Stellen Sie das Gas Ihren Wünschen entsprechend ein.

Siehe Abbildung 2, Seite 2

ZUR BEACHTUNG

1. Achten Sie beim Betrieb bitte auf Folgendes:
2. Die Auspuffgase dürfen nicht schwarz sein, weil dann entweder die Belastung zu hoch oder der Motor nicht richtig eingestellt ist.
3. Sollten ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auftreten, ist der Motor abzustellen und die Einstellungen zu überprüfen. Gegebenenfalls können Sie sich an eine Texas-Vertragswerkstatt wenden.

9. Zündkerze

VORGEHENSWEISE

- Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab.
- Bürsten Sie ggf. Schmutz von der Zündkerze ab.
- Lösen Sie die Zündkerze mit einem Kerzenschlüssel.
- Prüfen Sie, ob die Isolierung intakt ist.
- Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Stahlbürste.
- Messen Sie den Abstand der Elektroden, ohne diese zu beschädigen.
- Der Abstand sollte 0,7-0,8 mm betragen.
- Wenn die Zündkerze noch funktionsfähig ist, setzen Sie sie wieder ein.
- Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf.

10. Lagerung

LAGERUNG

Um das Auslaufen von Kraftstoff und Öl zu vermeiden, muss der Motor während des Transports unbedingt aufrecht stehen.

- Lassen Sie den Motor laufen, bis er stoppt.
- Lösen Sie die Ablassschraube am Vergaser und lassen Sie den restlichen Kraftstoff ablaufen.
- Befestigen Sie die Ablassschraube wieder und montieren Sie die Kraftstoffleitung.
- Bewahren Sie den Kraftstoff in einem geeigneten Behälter auf.

ÖLWECHSEL

Entfernen Sie die Kappe von der Zündkerze.

Wechseln Sie das Öl, lösen Sie die Ablassschraube und lassen Sie das Öl ablaufen. Bewahren Sie das Öl in einem geeigneten Behälter auf.

Füllen Sie neues Öl ein.

Siehe Abb. 9

LAGERUNG

Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie einen Esslöffel Öl in den Zylinder; setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

Setzen Sie die Kappe nicht wieder auf die Zündkerze. Ziehen Sie die Anlassschnur, bis Sie einen Widerstand spüren. Dadurch schließen sich die Ventile, so dass sie vor Rost geschützt sind.

Schützen Sie den Motor durch eine dünne Ölschicht vor Rost.

Lagern Sie den Motor in einer staubfreien Umgebung, außer Reichweite von Kindern.

Setzen Sie vor Benutzung die Kappe wieder auf die Zündkerze.

11. Wartung

ZUR BEACHTUNG

Reparaturen sollten jedoch ausschließlich von einer Power Line Vertragswerkstatt vorgenommen werden.

Teil	Intervall	Alle 20	Alle 50	Alle 100	Alle 200
	Vor jedem Einsatz	Betriebsstunden	Betriebsstunden	Betriebsstunden	Betriebsstunden
Schrauben und Muttern überprüfen	X				
Ölstand prüfen und ggf. Öl nachfüllen	X				
Öl wechseln		X		X	
Ölfilter reinigen bzw. wechseln		X (reinigen)	X (reinigen)		
Auf Undichtigkeit (Öl) überprüfen	X				
Luftfilter überprüfen	X				
Luftfilter reinigen			X*		
Kraftstofffilter reinigen				X	
Zündkerze überprüfen				X	
Kraftstoffpumpe überprüfen				X	
Ventile einstellen					X
Ventile überprüfen					X

* Sitzt der Motor auf einer Gartenfräse, richten Sie sich bei der Inspektion des Luftfilters nach den Angaben der zugehörigen Bedienungsanleitung.

12. Technische Daten

Modell	TG500B	TG650B
Typ	Benzingetriebener, luftgekühlter OHV-Viertaktmotor mit 1 Zylinder	Benzingetriebener, luftgekühlter OHV-Viertaktmotor mit 1 Zylinder
Bohrung x Kolbenhub in mm	68 x 45	68 x 45
Hubraum (l)	0,163	0,196
Höchstleistung in kW (PS) / U/min	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Dauerleistung in kW (PS) / U/min	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Kraftstoff	Bleifreies Superbenzin	Bleifreies Superbenzin
Tankinhalt	3,0 L	3,0 L
Kraftstoffverbrauch (in Gramm je PS/h)	275	395
Schmieröl	SAE30	SAE30
Ölfüllmenge	0,6 Liter	0,6 Liter
Startanlage	Rückschlag	Rückschlag
Zündkerze	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Reguliersystem	Mechanisch	Mechanisch
Drehrichtung der Zapfwelle	Im Uhrzeigersinn (vom Ende her gesehen)	Im Uhrzeigersinn (vom Ende her gesehen)
Abmessungen (L x B x H)	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Gewicht ohne Befüllung (Öl, Benzin)	14	15,5

Traduction de la notice originale

- ATTENTION** Toujours lire le mode d'emploi avant d'utiliser le moteur.
- ATTENTION** Toujours suivre les consignes fournies par votre revendeur Power Line local.
- ATTENTION** Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein.
- ATTENTION** Si le combustible déborde ou autre, toujours sécher les pertes avec soin.
- ATTENTION** Toujours tenir le moteur à distance prudente d'huiles ou autres produits combustibles.
- ATTENTION** Les gaz d'échappement sont dangereux et le moteur ne doit être employé qu'à l'extérieur ou dans un espace bien aéré.
- ATTENTION** Veiller à ne pas toucher les organes mobiles du moteur pendant la marche.
- ATTENTION** Veiller à ne pas toucher l'échappement ou le bloc moteur pendant la marche, risque de brûlures.
- ATTENTION** Ne jamais utiliser le moteur après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

1. Table des matières

2. Montage.....	28
3. Huile / vidange	28
4. Combustible.....	29
5. Filtre à air.....	29
6. Démarrage.....	30
7. Arrêt du moteur.....	31
8. Marche.....	31
9. Bougies.....	31
10. Entretien	33
11. Spécifications.....	34

2. Montage

COMMENT PROCEDER

Fixer le moteur sur sa base. S'assurer que la prise de force du moteur est bien en ligne droite avec celle du destinataire. Moteur - Machine.
Une prise de force mal alignée empêcherait le moteur de bien tirer et risquerait de l'endommager.

QUESTION

Si des problèmes ou des questions surgissent à propos du montage du moteur Power Line, n'hésitez pas à contacter votre revendeur local.

3. Huile / vidange

HUILE

Toujours employer l'huile correcte pour la saison.

10-20°	A moins de 10°
SAE 30	SAE 10W - 40

NIVEAU D'HUILE

- Toujours vérifier le niveau d'huile pendant que le moteur est à l'horizontale.
- Toujours vérifier le niveau d'huile sans visser la jauge.
- Voir les figures 8 et 9 à la page 4.

TG500B / TG650B

0,6 litres

VIDANGE D'HUILE

Pour la vidange d'huile, suivre les instructions du mode d'emploi.

1. Faire tourner le moteur 5 minutes pour chauffer l'huile. L'huile circule alors plus facilement et la vidange est plus totale.
2. Arrêter le moteur après 5 minutes. Dévisser le bouchon du carter d'huile et laisser l'huile s'évacuer. Veiller à avoir un récipient approprié à disposition.
3. Revisser le bouchon du carter et remplir l'huile dans le moteur.
4. Pour cela, enlever la jauge et verser l'huile correcte en quantité correcte.

*Ne pas oublier de tenir l'environnement propre lorsque vous recueillez l'huile.
Déposer l'huile dans une déchetterie.*

4. Combustible

COMBUSTIBLE	
<ul style="list-style-type: none">- N'employer qu'un combustible de 95 octans dans votre moteur. Utiliser les quantités correctes.- Ne jamais trop remplir le réservoir. Un indicateur vous indique la quantité de combustible restant dans le réservoir.- Voir la figure 10 à la page 5.	
TG500B / TG650B	3,0 litres

5. Filtre à air

FILTRE A AIR	
<p>Contrôler et nettoyer régulièrement le filtre à air. Si le filtre n'a pas été nettoyé depuis un certain temps, la puissance du moteur s'en ressentira ainsi que les gaz d'échappement.</p>	
<ol style="list-style-type: none">1. Démonter l'écrou qui tient le carter sur le filtre à air et retirer le carter.2. Nettoyer la zone autour du filtre à air avant de le retirer.3. Retirer prudemment le filtre pour l'inspecter. Attention à ne pas introduire d'impuretés dans le carburateur.4. Laver le coussin de mousse dans de l'essence ou du pétrole.5. Bien l'essorer et faire sécher. Le tremper à nouveau dans l'huile et essorer l'huile superflue.	
<p>IMPORTANT : Si le moteur est monté avec un élément en papier, le filtre ne doit en aucune façon être tâché ou imbibé d'huile.</p>	
<ol style="list-style-type: none">6. Nettoyer le corps du filtre.7. Remettre l'élément en place.8. Veiller à assembler le tout correctement. Voir la série d'illustration 12-17.	
<p style="text-align: center;">- - - - X - - - -</p>	
<ol style="list-style-type: none">9. Si le filtre est en papier, le nettoyer de la manière suivante :10. Démonter l'écrou qui tient le carter sur le filtre à air et retirer le carter.11. Retirer prudemment le filtre pour l'inspecter. Attention à ne pas introduire d'impuretés dans le carburateur.12. Vérifier soigneusement qu'il n'est pas déchiré ni perforé, le changer au besoin.13. Eliminer toute poussière dans le filtre en le secouant plusieurs fois. Ou le nettoyer à l'air comprimé à partir de l'intérieur, ne jamais tenter de le brosser. Une brosse ne ferait que presser la poussière dans l'élément. Changer le filtre à air si l'élément est très sale.14. Remettre l'élément en place.15. Veiller à assembler le tout correctement. Voir la série d'illustration 11, 12-17.	
<ol style="list-style-type: none">1. Écrou2. Rondelle de fixation3. Joint4. Carter5. Écrou	<ol style="list-style-type: none">6. Filtre à air7. Corps8. Couvercle9. Filtre mousse10. Coffret du filtre à air

MONTAGE

1. Fond de la prise d'air
2. Couvercle de la prise. Il est important de bien fermer le couvercle par rapport au corps du filtre. Notre illustration montre une fermeture correcte.
3. **INCORRECT !** Remarquer l'ouverture entre le fond et le couvercle.
4. Placer le corps du filtre à air sur le couvercle. Il est important de faire correspondre le tourillon du couvercle avec celui du corps. Comme sur l'illustration en page précédente.
5. Placer le filtre dans le corps du filtre. Le fixer avec l'écrou. Il est essentiel de visser à fond.
6. Monter le couvercle. Mettre le joint et la rondelle de fixation, puis fixer avec l'écrou. Veiller à faire correspondre toutes les pièces pour éviter l'admission incorrecte d'air dans le moteur.

Illustration 12-17

QUESTION

Si vous avez un doute quelconque sur le montage correct du filtre à air, contacter votre revendeur Power Line local.

6. Démarrage

COMMENT PROCEDER

1. Ouvrir le robinet de combustible.
2. Tournez le levier de starter vers la gauche par un moteur froid.
Remarque: Quand elle est chaude du moteur étrangleur n'est pas nécessaire.
3. Tourner la poignée des gaz à fond vers la gauche pour mettre les gaz.
(Si le moteur est monté sur une machine avec câble de régulation des gaz, faire tourner à plein gaz).
4. Mettre le contact d'allumage sur "ON".
5. Tirer lentement sur le cordon de démarrage du moteur jusqu'à sentir une résistance. Tirer alors fort et d'un seul coup. Ne jamais permettre au cordon de démarrage de se rebobiner seul, toujours le suivre d'une main.
6. Réguler le starter jusqu'à obtenir un régime moteur régulier.

Voir les figures 1, 2, 4, 5 et 6 à la page 2.

ATTENTION

Lâcher la clé de contact dès que le moteur est lancé pour ne pas endommager le starter ou la batterie.

7. Arrêt du moteur

COMMENT PROCEDER

1. Placer le contrôle des gaz en position basse et moteur s'arrête
2. Mettre le robinet de combustible sur "off"

Voir les figures 4, à la page 2.

8. Marche

MARCHE

1. Une fois le moteur démarré, déplacer petit à petit le starter vers la droite.
2. Régler les gaz pour avoir la vitesse voulue.

Voir la figure 2 à la page 2.

ATTENTION

1. Pendant la marche, veiller à ce qui suit :
2. Les gaz d'échappement ne doivent pas être noirs. Si cela arrivait, c'est que la charge est trop forte ou que le moteur est mal réglé.
3. Pas de bruits étranges ou de vibrations irrégulières.
4. Si cela arrivait, éteindre le moteur et le régler, contacter éventuellement un garage agréé Texas Power Line.

9. Bougies

COMMENT PROCEDER

- Retirer le capuchon de la bougie.
- Enlever toutes impuretés ou poussières sur la bougie.
- Utiliser une clé spéciale pour desserrer la bougie.
- Vérifier que l'isolation est intacte.
- Nettoyer la bougie avec une brosse métallique.
- Mesurer la distance avec l'électrode, attention à ne pas endommager l'électrode.
- L'écart doit être de: 0,7-0,8 mm
- Si la bougie est bonne, la remonter.
- Monter le capuchon de la bougie.

10. Rangement

RANGEMENT

Pour éviter toute fuite de carburant ou d'huile durant le transport, il est important de placer le moteur à l'horizontale pendant le transport.

- Laissez le moteur tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Desserrez la vis de vidange du carburateur et évacuez le carburant restant.
- Remettez la vis de vidange en place et montez la conduite de carburant.
- Conservez le carburant dans un conteneur agréé.

CHANGEMENT DE L'HUILE

Retirez le protecteur de bougie.

Changez l'huile, retirez la vis de vidange et évacuez l'huile. Conservez l'huile dans un conteneur agréé.

Ajoutez de l'huile neuve.

Voir la figure 9

RANGEMENT

Retirez la bougie et ajoutez une cuillère à soupe d'huile dans le cylindre, puis remontez la bougie.

Ne montez pas le protecteur de bougie. Tirez sur le cordon de bougie jusqu'à rencontrer une résistance. Ceci permet de fermer les robinets et de les protéger de la rouille.

Protégez le moteur avec une fine couche d'huile pour éviter la corrosion.

Rangez le moteur dans un environnement non poussiéreux et hors de portée des enfants.

Montez le protecteur de bougie avant utilisation.

11. Entretien

ATTENTION

L'entretien a pour but de maintenir le générateur dans le meilleur état possible.
Toute réparation doit toujours être exécutée dans un atelier agréé Power Line.

Pièce	Intervalles					
	Chaque fois	Toutes les 20 heures de marche	Toutes les 50 heures de marche	Toutes les 100 heures de marche	Toutes les 200 heures de marche	Toutes les 200 heures de marche
Contrôler les boulons et les écrous.	X					
Contrôler le niveau d'huile et remplir au besoin	X					
Vidanger l'huile		X		X		
Nettoyer / changer le filtre à huile		X (nettoyer)	X (nettoyer)			
Contrôler s'il y a fuite d'huile	X					
Contrôler le filtre à air	X					
Nettoyer le filtre à air			X*			
Nettoyer le filtre à combustible.				X		
Contrôler la bougie				X		
Contrôler la pompe à combustible				X		
Régler les soupapes						X
Contrôler les soupapes						X

* suivre les indications fournies dans le mode d'emploi pour l'entretien du filtre à air si le moteur est monté sur une fraise.

12. Spécifications

Modèle	TG500B	TG650B
Type	Moteur à essence à 4 temps, refroidi par air OHV, monocylindre	Moteur à essence à 4 temps, refroidi par air OHV, monocylindre
Alésage x course mm	68 x 45	68 x 45
Cylindrée L	0,163	0,196
Puissance max. kW (CV) / tours/min	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Puissance constante kW (CV) / tours/min	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Combustible	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Litres de combustible	3,0 l	3,0 l
Consommation d'essence (g/PS.h)	275	395
Huile de lubrification	SAE30	SAE30
Litres d'huile	0,6 l	0,6 l
Système de démarrage	Recul	Recul
Bougies	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Système de régulation	Mécanique	Mécanique
Sens de rotation de la prise de force	Sens des aiguilles d'une montre, vue de l'extrémité de prise de force	Sens des aiguilles d'une montre, vue de l'extrémité de prise de force
Dimensions (L x Larg. x h), mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Poids sec, kg	14	15,5

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Перед применением двигателя обязательно прочтите руководство пользователя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Всегда следуйте рекомендациям дилера Power Line в отношении двигателя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Обязательно останавливайте двигатель перед заливкой бензина или масла.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Тщательно вытирайте пролитые жидкости.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Двигатель не должен находиться вблизи масел и других легковоспламеняющихся веществ.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Выхлопы представляют опасность: эксплуатируйте двигатель только вне помещений или в хорошо проветриваемых зонах.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Будьте внимательны, чтобы во время работы не коснуться движущихся частей двигателя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Будьте внимательны, чтобы не коснуться выхлопной трубы или блока цилиндров, так как они нагреваются во время работы.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель, находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.

1. Содержание

1. Иллюстрации.....	2
2. Сборка.....	36
3. Масло / замена масла.....	36
4. Топливо.....	37
5. Воздушный фильтр.....	37
6. Пуск - Ручной.....	38
7. Остановка двигателя.....	39
8. Эксплуатация.....	39
9. Свеча зажигания.....	39
10. Техническое обслуживание.....	41
11. Технические характеристики.....	42

2. Сборка

ПРОЦЕДУРА

1. Надежно закрепите двигатель на основании.
2. Убедитесь, что механизм отбора мощности (МОМ) двигателя находится на одной линии с МОМ приемника. Двигатель – Машина.
Если МОМ не будут выровнены, это приведет к неправильной работе двигателя и его повреждению.

ВОПРОСЫ

Если возникают проблемы или у вас есть вопросы по сборке двигателя Power Line, без колебаний обращайтесь к своему дилеру Power Line.

3. Масло / замена масла

МАСЛО

Используйте масло, специально предназначенное для соответствующего времени года.

10-20° C
SAE 30

Ниже 10° C
SAE 10W - 40

ЗАПАС МАСЛА

Всегда проверяйте уровень масла, помещая двигатель в горизонтальное положение.

Уровень масла должен проверяться при незакрепленном стержне масломера.

TG500B / TG650B

0,6 л

ЗАМЕНА МАСЛА

Замену масла следует производить в соответствии с руководством пользователя машины.

1. Запустите двигатель на 5 минут, чтобы масло прогрелось. Благодаря этому масло течет легче, поэтому замена масла упрощается.
2. Через 5 минут остановите двигатель. Открутите сливную пробку маслоспускного отверстия, и масло вытечет из двигателя. Не забудьте приготовить подходящую емкость.
3. Установите на место пробку и залейте в двигатель новое масло.
4. Масло добавляется так: уберите стержень масломера и добавьте нужное количество масла.

Не забудьте утилизировать отработанное масло, чтобы не причинить вреда окружающей среде.

Обратитесь на ближайшую к вам станцию переработки.

4. Топливо

ТОПЛИВО	
<p>Используйте для двигателя только неэтилированное топливо с октановым числом 95 и нужной вместимостью.</p> <p>Не переливайте бензин в бак. На баке имеется индикатор, показывающий количество оставшегося топлива.</p> <p>См. рис. 10 на стр. 5.</p>	
TG500B / TG650B	3,0 л

5. Воздушный фильтр

•ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	
<p>Пожалуйста, регулярно осматривайте и очищайте воздушный фильтр. Если фильтр долго не очищается, это скажется на отборе мощности двигателя и на выхлопе.</p>	
<ol style="list-style-type: none">1. Открутите гайку с накаткой, крепящую крышку к воздушному фильтру, и снимите крышку.2. Перед извлечением воздушного фильтра немного очистите пространство вокруг него.3. Осторожно извлеките фильтр и осмотрите его. Убедитесь, что грязь не попала в карбюратор.4. Промойте фильтрующий элемент в бензине или нефти.5. Отожмите элемент и высушите его. Смочите элемент в новом масле и отожмите лишнее масло.	
<p>ВАЖНО: Если в двигателе установлен бумажный элемент, масло ни при каких обстоятельствах не должно попадать на фильтр.</p>	
<ol style="list-style-type: none">6. Очистите держатель фильтра.7. Установите элемент на место.8. Проверяйте правильность сборки всех деталей. Смотрите рисунок 12-17.	
<ol style="list-style-type: none">9. Если фильтр бумажный, порядок очистки следующий.10. Открутите гайку с накаткой, крепящую крышку к воздушному фильтру, и снимите крышку.11. Осторожно извлеките фильтр и осмотрите его. Убедитесь, что грязь не попала в карбюратор.12. Внимательно осмотрите на трещины и отверстия, при необходимости, замените фильтр.13. Удалите грязь из воздушного фильтра, слегка встряхнув его несколько раз, или продув фильтр сжатым воздухом. Никогда не пытайтесь вычистить грязь щеткой. Щетка только еще дальше затолкнет грязь в элемент. Замените воздушный фильтр, если он очень грязный.14. Установите элемент на место.	
<p>Проверяйте правильность сборки всех деталей. Смотрите рисунок 11, 12-17.</p>	
<ol style="list-style-type: none">1. Гайка2. Шайба3. Уплотнитель4. Крышка5. Гайка	<ol style="list-style-type: none">6. Воздушный фильтр7. Держатель8. Крышка9. Фильтр из пеноматериалов10. Корпус воздушного фильтра

СБОРКА

1. Нижняя часть воздухозаборного отверстия воздушного фильтра, рисунок 12.
2. Защитная крышка воздухозаборного отверстия. Важно, чтобы защитная крышка была правильно установлена на держателе. Правильная сборка показана на рисунке 13.
3. **НЕВЕРНО !!** Обратите внимание на зазор между нижним краем фильтра и защитной крышкой, показанный на рисунке 14.
4. Разместите держатель на воздушном фильтре при помощи защитной крышки. Важно, чтобы отверстие на крышке было сопоставлено с отверстием на держателе, рисунок 15. Разместите фильтр в держателе. Используйте гайку с накруткой для закрепления. Очень важно надежно закрепить фильтр, рисунок 16.
5. Установите крышку. Уплотнитель и шайба устанавливаются и крепятся гайкой с накруткой. Убедитесь, что все части установлены верно, и никакой сторонний воздух не попадает в двигатель, рисунок 17.

Рисунок 12-17.

6. Пуск - Ручной

ПРОЦЕДУРА

1. Откройте топливный кран.
2. Поверните рычаг воздушной заслонки влево на холодном двигателе.
Примечание: при горячем двигателе дроссель не требуется.
3. Поверните рычажок контроля дроссельной заслонки влево до конца, таким образом достигается полная подача.
4. (Если двигатель установлен на машине с тросовым управлением, дается полный газ).
5. Поверните переключатель зажигания машины в положение "ВКЛ."
6. Медленно потяните пусковой трос двигателя, пока не почувствуете сопротивление. Потом вытяните трос, не отпуская. Не допускайте, чтобы трос втягивался назад сам, всегда придерживайте его рукой.
7. Регулируйте положение дроссельной заслонки, добиваясь равномерной работы двигателя.

См. рис. 1, 2, 4, 5, 6 на стр. 2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отпустите ключ зажигания в момент пуска двигателя, иначе стартер и аккумулятор двигателя могут быть повреждены.

7. Остановка двигателя

ПРОЦЕДУРА

1. Поверните рычажок контроля дроссельной заслонки двигателя в положение "низкий" и двигатель остановится
2. Поверните топливный кран в положение "Откл."

См. рис. 4, на стр. 2.

8. Эксплуатация

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. После запуска двигателя постепенно перемещайте заслонку вправо.
2. Отрегулируйте газ по требуемой скорости.

См. рис. 2, на стр. 2.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время работы обращайте внимание на следующие моменты:
- Выхлопы не должны быть черного цвета. Если выхлопы черного цвета, то нагрузка слишком высокая, или двигатель не отрегулирован.
- Не должно быть необычных шумов и вибраций.
- Если таковые возникают, выключите и отрегулируйте двигатель. Свяжитесь с дилером Power Line

9. Свеча зажигания

ПРОЦЕДУРА

- Снимите крышку свечи зажигания.
- С помощью щетки удалите грязь со свечи зажигания.
- Используя специальный ключ, выкрутите свечу зажигания.
- Проверьте целостность изоляции.
- Очистите свечу стальной щеткой.
- Измерьте расстояние между электродами, соблюдая осторожность, чтобы не повредить их.
- Расстояние должно быть 0,7 – 0,8 мм
- Если свеча зажигания в порядке, верните ее на место.
- Установите на место крышку свечи зажигания.

10. Транспортировка и хранение

ХРАНЕНИЕ

Чтобы избежать утечки топлива и масла во время транспортировки, необходимо держать двигатель в горизонтальном положении.

- Перекройте топливную магистраль и дайте двигателю поработать до остановки.
- Выкрутите сливной винт карбюратора и слейте оставшееся топливо.
- Закрутите сливной винт обратно, восстановите топливную магистраль.
- Храните топливо в предназначенных для этого канистрах.

ЗАМЕНА МАСЛА

Выкрутите свечу зажигания,

Замените масло, выкрутив сливную пробку и слив масло. Сливайте отработанное масло в подходящую ёмкость.

Залейте новое масло.

См. рис.9.

См. раздел 4 для подробных инструкций.

ХРАНЕНИЕ

Выкрутите свечу и залейте 20 мл. (столовая ложка) машинного масла в цилиндр. Установите свечу зажигания на место.

Не устанавливайте на место колпачок свечи. Потяните за ручку стартера, пока не почувствуете сопротивления. Этим вы закроете клапана и защитите их от появления ржавчины.

Храните двигатель в не запыленном помещении, вне доступа для детей.

Перед использованием не забудьте установить колпачок свечи на место.

11. Техническое обслуживание

ПРИМЕЧАНИЕ

- Целью технического обслуживания является поддержание двигателя в наилучшем состоянии.
- Ремонт должен выполняться только уполномоченным дилером Power Line.

Интервал	Каждый раз	Каждые 20 часов работы	Каждые 50 часов работы	Каждые 100 часов работы	Каждые 200 часов работы
Осмотр болтов и гаек	X				
Проверка уровня масла и заливка масла	X				
Замена масла		X		X	
Очистка/замена масляного фильтра		X (очистка)	X (очистка)		
Осмотр на предмет протечки масла	X				
Осмотр воздушного фильтра	X				
Очистка воздушного фильтра			X*		
Очистка топливного фильтра				X	
Осмотр свечи зажигания				X	
Осмотр топливного насоса				X	
Регулировка клапанов					X
Осмотр клапанов					X

* Техническое обслуживание воздушного фильтра производится согласно руководству пользователя машины, на которую установлен двигатель.

12. Технические характеристики

Модель	TG500B	TG650B
Тип	Четырехтактный, с воздушным охлаждением, верхним расположением клапанов, 1-цилиндровый, бензиновый двигатель	Четырехтактный, с воздушным охлаждением, верхним расположением клапанов, 1-цилиндровый, бензиновый двигатель
Расточка x длина хода, мм	68 x 45	68 x 45
Рабочий объем цилиндра, л	0,163	0,196
Макс. мощность, кВт (л.с.) / об/мин	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Постоянная мощность, кВт (л.с.) / об/мин	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Топливо	Неэтилированный бензин	Неэтилированный бензин
Вместимость топлива	3,0 л	3,0 л
Потребление топлива (г/ PS.ч)	275	395
Смазочное масло	SAE30	SAE30
Запас смазочного масла	0,6 л	0,6 л
Пусковая система	С обратным ходом	С обратным ходом
Свеча зажигания	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Система управления	Механическая	Механическая
Направление вращения MOM	По часовой стрелке, со стороны MOM	По часовой стрелке, со стороны MOM
Размеры (Д x Ш x В), мм	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Сухая масса, кг	14	15,5

DIKKAT	Motoru kullanmadan önce daima kullanım kılavuzunu okuyun
DIKKAT	Motorla ilgili olarak daima Power Line bayiniz tarafından verilen talimatlara uyun.
DIKKAT	Motora benzin veya yağ doldurmadan önce daima motoru durdurun.
DIKKAT	Sıvılar taşarsa mutlaka iyice temizleyin.
DIKKAT	Motoru daima yağ veya diğer yanıcı maddelerden uzakta tutun.
DIKKAT	Egzoz tehlikelidir, motoru sadece açık alanda veya iyi havalandırılmış bir alanda kullanın
DIKKAT	Çalışırken motorun dönen parçalarına temas etmemeye dikkat edin.
DIKKAT	Çalışma sırasında son derece sıcak olduğundan dolayı motorun egzozuna ve motor bloğuna temas etmemeye dikkat edin.
DIKKAT	Alkol veya ilaç etkisindeyken asla motoru kullanmayın

1. İçindekiler

1. örnek.....	2
2. Montaj.....	44
3. Yağ / yağ değişimi.....	44
4. Yakıt.....	45
5. Hava filtresi	45
6. Çalıştırma	46
7. Motoru durdurma	46
8. Kullanım.....	46
9. Buji.....	47
10. Nakliye ve saklama	47
11. Bakım.....	48
12. Spesifikasyonlar.....	49

2. Montaj

PROSEDÜR

1. Motoru zemine sıkıca sabitleyin.
2. Motorun güç çıkış milinin, alıcının çıkış mili ile düz bir çizgi üzerinde olduğundan emin olun. Motor – Makine.
Düzgün olmayan çıkış mili, motorun doğru çekiş yapmamasına ve hasar görmesine neden olacaktır.

SORU

Sorun olursa veya Power Line motorun montajıyla ilgili herhangi bir sorunuz olursa, daima Power Line bayinizle irtibat kurun.

3. Yağ / yağ değişimi

YAĞ

Yılın zamanına uygun doğru yağı kullanın.

10-20° C	10° C Altı
SAE 30	SAE 10W - 40

YAĞ KAPASİTESİ

Yağ seviyesini daima motor yatay konumdayken kontrol edin.
Yağ seviyesini daima seviye ölçüm çubuğunu sıkmadan kontrol edin.

TG500B / TG650B	0.6 l
------------------------	--------------

YAĞ DEĞİŞİMİ

Yağ, makinenin kullanım kılavuzuna uygun olarak değiştirilmelidir.

1. Yağın ısınması için motoru 5 dakika çalıştırın. Bu şekilde yağ akışı daha kolay olacak ve yağ değişiminin tamamlanması daha kolay olacaktır.
2. 5 dakika sonra motoru kapatın. Motorun yağ tahliye tapasını sökün. Yağ motordan akacaktır. Uygun bir kabı hazır tutun.
3. Tahliye tapasını yerine takın ve motora yeni yağ doldurun.
4. Seviye ölçüm çubuğunu çıkartıp yağ ekleyin ve doğru miktarda yağ doldurun.

*Kullanılmış yağı çevreye zarar vermeden imha edin.
Yerel geri dönüşüm istasyonunu kullanın.*

4. Yakıt

YAKIT

Motorda sadece 95 oktan kurşunsuz benzin kullanın ve doğru kapasitede kullanın. Tanktan asla benzin taşımayın. Tank üzerinde kalan benzin miktarını gösteren bir gösterge bulunmaktadır.
5. sayfadaki 10. şekle bakınız.

TG500B / TG650B

3.0 l

5. Hava filtresi

HAVA FİLTRESİ

Lütfen hava filtresini düzenli olarak kontrol edip temizleyin. Filtre uzun süre temizlenmediyse, motorun çıkış milinde ve egzozda bu fark edilecektir.

1. Kapağı hava filtresine tutturun tırtıllı somunu sökün ve kapağı çıkartın.
2. Sökmeden önce hava filtresinin çevresini kolayca temizleyin.
3. Filtreyi dikkatli bir şekilde sökün ve inceleyin. Karbüratöre kir girmediğinden emin olun.
4. Köpük elemanı benzinle temizleyin.
5. Elemanı sıkın ve kurumaya bırakın. Elemanı yeni yağla ıslatın ve fazla yağı sıkın.
6. Kabı temizleyin.
7. "Seviye" işaretine kadar yeni yağ doldurun. Motorda kullanılanla aynı yağı kullanın.
8. Hava filtresi elemanını takın.
9. Her şeyin doğru monte edildiğinden emin olun. Resme bakınız.

ÖNEMLİ: Motora kağıt eleman takılmışsa, hiçbir durumda filtreye yağ temas etmemelidir.

Şekil 11

1. Tırtıllı somun
2. Pul
3. Conta
4. Büyük pul
5. Kapak
6. Kap
7. Seviye işareti

SORU

Hava filtresinin doğru takılıp takılmadığından şüphe ederseniz, Power Line bayinizle irtibat kurun.

6. Çalıştırma

PROSEDÜR

1. Yakıt tapasını açın.
2. Soğuk motor sola jikle kolunu.
Not: Sıcak motor bobini gerekli olmadığında.
3. Motorun gaz kontrolünü tam sola çevirerek tam gaz uygulayın.
4. (Motor kabloyla ayarlanan gazlı bir makineye monte edilmişse, tam gaz verilir).
5. Gaz kelebeği kablosunu "çalıştırma konumuna" çevirin.
6. Direnci hissedene kadar motorun çalıştırma kablosunu yavaşça çekin.
Ardından uzun bir sefer çekin. Asla kablonun kendini çekmesini sağlamayın, daima elinizle takip edin.
7. Motor düzgün çalışana kadar jikleği ayarlayın.

Sayfa 2'teki şekil 1, 2, 4, 5, 6'ya bakınız.

7. Motoru durdurma

PROSEDÜR

1. Gaz kontrolünü "düşük" konuma çevirin ve motoru bir süre çalıştırın.
2. Makineyi kontak düğmesinden kapatın.
3. Yakıt tapasını "off" (kapalı) konuma çevirin.

Sayfa 2'te şekil 4, 'ye bakınız.

8. Kullanım

KULLANIM

1. Motoru çalıştırdıktan sonra, jikleği yavaşça ağa çekin.
2. Gazı istenilen hıza ayarlayın.

NOT

- Kullanım sırasında aşağıdakilere dikkat edin.
- Egzoz siyah olmamalıdır. Egzoz siyahsa yük çok fazladır veya motor doğru ayarlanmamıştır.
- Yanlış ses ve titreşim olmamalıdır.
- Bunlar görülürse motoru kapatın ve ayarlayın. Power Line bayinizle irtibat kurun.

9. Buji

PROSEDÜR

- Buji kapağını sökün.
- Bujiden fırçayla kiri temizleyin.
- Bujiyi gevşetmek için bir buji anahtarı kullanın.
- İzolasyonda sorun olup olmadığını kontrol edin.
- Bujiyi bir çelik fırçayla temizleyin.
- Elektrot mesafesini ölçün, elektrotta hasar olmadığından emin olun.
- Mesafe 0.7 - 0.8 mm arasında olmalıdır.
- Bujide sorun yoksa tekrar yerine takın.
- Buji kapağını tekrar yerine takın.

10. Nakliye ve saklama

SAKLAMA

Yakıt ve yağ dökülmesini önlemek için, nakliye sırasında motor yatay yerleştirilmelidir.

- Motoru durana kadar çalıştırın.
- Karbüratördeki tahliye vidasını gevşetin ve kalan yakıtı boşaltın.
- Tahliye vidasını geri takın ve yakıt borusunu monte edin.
- Benzini onaylı bir kaptaki saklayın.

YAĞ DEĞİŞİMİ

Buji kapağını açın.

Yağı değiştirin, tahliye vidasını sökün ve yağı boşaltın. Yağı onaylı bir kaptaki saklayın.

Yeni yağ ekleyin.

Şekil 9'a bakınız.

SAKLAMA

Bujiyi sökün, silindire 1 yemek kaşığı yağ dökün, bujiyi takın.

Buji kapağını takmayın. Buji kablosunu direnç kalmayana kadar çekin. Bu şekilde valfler kapanacak ve tozdan korunacaktır.

Paslanmasını önlemek için ince bir yağ tabakasıyla koruyun.

Motoru, çocukların ulaşamayacağı tozsuz bir ortamda saklayın.
Kullanmadan önce buji kapağını takın.

11. Bakım

NOT

- Bakımın amacı motoru mümkün olan en iyi durumda tutmaktır.
- Onarım işlemleri daima yetkili bir Power Line bayisi vasıtasıyla gerçekleştirilmelidir.

Parça	Aralık	Her seferde	20 saat çalışmada	50 saat çalışmada	100 saat çalışmada	200 saat çalışmada
Cıvata ve somunların kontrolü		X				
Kontrol etme ve yağ doldurma		X				
Yağ değiştirme			X		X	
Yağ filtresini temizleme / değiştirme			X (temizleme)	X (temizleme)		
Yağ kaçağını kontrol etme		X				
Hava filtresini kontrol etme		X				
Hava filtresini temizleme				X*		
Yakıt filtresini temizleme					X	
Buji kontrolü					X	
Yakıt pompası kontrolü					X	
Valfleri ayarlama						X
Valfleri kontrol etme						X

* Hava filtresinin bakımı, motorun monte edileceği makinenin kullanım kılavuzuna uygun olmalıdır.

12. Spesifikasyonlar

Model	TG500B	TG650B
Tip	4 zamanlı, hava soğutmalı OHV, 1 silindir, benzinli motor	4 zamanlı, hava soğutmalı OHV, 1 silindir, benzinli motor
Çap x strok uzunluğu mm	8 x 45	68 x 45
Strok hacmi L	0,163	0,196
Maks. güç kW (HP) / dev/dak	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Sabit güç kW (HP) / dev/dak	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Yakıt	Kurşunsuz benzin	Kurşunsuz benzin
Yakıt kapasitesi	3,0 L	3,0 L
Yakıt tüketimi (g/PS.s)	275	395
Yağlama yağı	SAE30	SAE30
Yağ kapasitesi	0,6 Litre	0,6 Litre
Marş sistemi	Geri tepme	Geri tepme
Buji	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Regülatör sistemi	Mekanik	Mekanik
Çıkış mili dönüş yönü	Çıkış mili noktasından bakıldığında saat yönünde	Çıkış mili noktasından bakıldığında saat yönünde
Boyut (U x G x Y), mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Kuru ağırlık, kg	14	15,5

Traduzione delle istruzioni originali

- ATTENZIONE** Leggere sempre le istruzioni per l'uso prima di avviare il motore.
- ATTENZIONE** Rispettare sempre le linee guida fornite dal proprio rivenditore riguardo al motore.
- ATTENZIONE** Arrestare sempre il motore prima di effettuare il rabbocco del carburante o dell'olio.
- ATTENZIONE** Pulire sempre a fondo nel caso di fuoriuscita di liquidi.
- ATTENZIONE** Tenere sempre il motore a distanza di sicurezza da olii o altre sostanze infiammabili.
- ATTENZIONE** I gas di scarico sono pericolosi, utilizzare il motore solo all'esterno o in spazi aperti e ben ventilati.
- ATTENZIONE** Prestare attenzione a non entrare in contatto con le parti rotanti del motore durante il funzionamento.
- ATTENZIONE** Lo scarico e il blocco motore diventano molto caldi durante il funzionamento, prestare attenzione a non entrare in contatto con queste parti, pericolo di ustioni.
- ATTENZIONE** Non utilizzare mai il motore sotto l'effetto di alcool o droghe.

1. Indice

1. Illustrazioni.....	2
2. Montaggio	51
3. Olio / cambio dell'olio	51
4. Carburante	52
5. Filtro dell'aria.....	52
6. Avvio	53
7. Arresto del motore	54
8. Funzionamento	54
9. Candela di accensione.....	54
10. Trasporto e immagazzinamento	55
11. Manutenzione	56
12. Specifiche	57

2. Montaggio

PROCEDURA

3. Fissare saldamente il motore sulla base.
4. Assicurarsi che la presa di forza del motore sia in linea retta con la presa di forza del ricevitore. Motore - Macchina.
Una presa di forza allineata in maniera irregolare può provocare una trazione non corretta da parte del motore e danneggiarlo.

DOMANDA

In caso di problemi o per qualsiasi domanda riguardante il montaggio del motore Power Line, contattare sempre un rivenditore Power Line.

3. Olio / cambio dell'olio

OLIO

Utilizzare l'olio corretto per la stagione specifica.

10-20 °C	Sotto i 10 °C
SAE 30	SAE 10W - 40

LIVELLO DELL'OLIO

Controllare sempre il livello dell'olio quando il motore si trova in posizione orizzontale.
Controllare sempre il livello dell'olio senza fissare l'asta dell'olio.

TG500B / TG650B	0,6 l
------------------------	-------

CAMBIO DELL'OLIO

L'olio deve essere cambiato seguendo le istruzioni per l'uso della macchina.

7. Lasciar girare il motore per 5 minuti in modo da riscaldare l'olio. In questo modo si facilita il flusso dell'olio e si agevola lo svolgimento del cambio olio.
8. Dopo 5 minuti, spegnere il motore. Svitare il tappo di scarico dell'olio del motore, l'olio fuoriesce dal motore. Ricordarsi di tenere pronto un contenitore appropriato.
9. Reinserire il tappo di scarico e aggiungere nuovo olio nel motore.
10. L'olio si aggiunge togliendo l'asta dell'olio e aggiungendo la quantità di olio corretta.

*Ricordarsi di smaltire l'olio usato in modo da non nuocere all'ambiente.
Rivolgersi alla stazione di riciclaggio locale.*

4. Carburante

CARBURANTE

Utilizzare solo benzina senza piombo a 95 ottani per il motore, rispettando la corretta capacità.
Non superare mai il livello di riempimento del serbatoio della benzina. Sul serbatoio è presente un indicatore che mostra la quantità di benzina restante.
Vedere la figura 10 a pagina 5.

TG500B / TG650B

3,0 l

5. Filtro dell'aria

FILTRO DELL'ARIA

Controllare e pulire il filtro a intervalli regolari. Se il filtro non è stato pulito per un periodo prolungato, ciò si ripercuoterà sulla presa di forza e sullo scarico del motore.

1. Smontare il dado ad alette che fissa la protezione al filtro dell'aria e rimuovere la protezione.
2. Pulire bene l'area intorno al filtro dell'aria prima di estrarlo.
3. Rimuovere con cura il filtro e controllarlo. Assicurarsi che lo sporco non penetri nel carburatore.
4. Pulire l'elemento in schiuma con benzina o petrolio.
5. Strizzare l'elemento e lasciarlo asciugare. Bagnare l'elemento nell'olio nuovo e spremerlo per far fuoriuscire l'olio in eccesso.

IMPORTANTE Se il motore è montato con un elemento di carta, l'olio non deve essere in nessun caso applicato sul filtro.

6. Pulire il supporto del filtro.
7. Rimontare l'elemento in posizione.
8. Prestare attenzione a montare correttamente tutti i pezzi.
Vedere le figure 12-17.
9. Se il filtro è un elemento di carta, pulirlo come segue.
10. Smontare il dado ad alette che fissa la protezione al filtro dell'aria e rimuovere la protezione.
11. Rimuovere con cura il filtro e controllarlo. Assicurarsi che lo sporco non penetri nel carburatore.
12. Controllare attentamente l'assenza di crepe e fori, sostituirlo se necessario.
13. Rimuovere lo sporco dal filtro dell'aria dando qualche leggero colpo o soffiando aria compressa attraverso il filtro. Non tentare mai di rimuovere la polvere con una spazzola. Questa spingerebbe solo la polvere ancora più all'interno dell'elemento. Sostituire il filtro dell'aria se è molto sporco.
14. Rimontare l'elemento in posizione.
15. Prestare attenzione a montare correttamente tutti i pezzi.
Vedere le figure 11, 12-17.

1. Dado

2. Rondella piatta

3. Guarnizione

4. Protezione

5. Dado

6. Filtro dell'aria

7. Supporto

8. Coperchio

9. Filtro a schiuma

10. Scatola del filtro dell'aria

MONTAGGIO

1. Parte inferiore della presa del filtro dell'aria, figura 12.
2. Coperchio sulla presa d'aria. È importante che il coperchio sia spinto verso il basso nel supporto in modo da inserirsi correttamente. Montaggio corretto mostrato in fotografia, figura 13.
3. **ERRATO!!!** Notare la luce tra la base e il coperchio, figura 14.
4. Posizionare il supporto del filtro dell'aria sul coperchio. È importante che le tacche del coperchio coincidano con le tacche del supporto, figura 15.
5. Posizionare il filtro nel supporto. Utilizzare il dado ad alette per il fissaggio. È importante fissarlo saldamente serrando a fondo, figura 16.
6. Montare il coperchio. La guarnizione e la rondella piatta sono aggiunte e fissate con un dado ad alette. Assicurarsi che tutti i pezzi coincidano perfettamente in modo che non si infiltri aria all'interno del motore, figura 17.

Figure 12-17

DOMANDA

In caso di dubbi riguardanti il corretto montaggio del filtro dell'aria, contattare il proprio rivenditore Power Line.

6. Avvio

PROCEDURA

1. Aprire il rubinetto del carburante.
 2. Girare la leva a sinistra da un motore a freddo.
Nota: Quando hot motore choke non è necessaria.
 3. Girare la manopola di comando del gas del motore completamente a sinistra per aprire completamente il gas.
 4. (Se il motore è montato su una macchina con cavo di regolazione del gas, aprire completamente il gas).
 5. Girare il cavo dell'acceleratore in "posizione di avviamento".
 6. Tirare lentamente il cavo di avviamento del motore fino a percepire la resistenza. Quindi, tirare con un unico lungo colpo. Non lasciare mai rientrare il cavo senza accompagnarlo con la mano.
 7. Regolare lo starter fino ad ottenere un regime del motore regolare.

Vedere le figure 1, 2, 4, 5, 6 a pagina 2.

7. Arresto del motore

PROCEDURA

3. Girare la manopola di comando del gas in posizione "low" per arrestare il motore.
4. Girare il rubinetto del carburante in posizione "off".

Vedere la figura 4 a pagina 2.

8. Funzionamento

FUNZIONAMENTO

3. Dopo aver avviato il motore, spostare gradualmente lo starter verso destra.
4. Regolare il gas alla velocità richiesta.

Vedere la figura 2 a pagina 2.

NOTA

- Durante il funzionamento del motore, fare attenzione a quanto segue:
- Il gas di scarico non deve essere nero. Se il gas di scarico è nero, il carico è troppo elevato o il motore non è stato regolato correttamente.
- Assenza di vibrazioni e rumori anomali.
- Se dovessero verificarsi, spegnere il motore e regolarlo. Contattare il proprio rivenditore Power Line

9. Candela di accensione

PROCEDURA

- Rimuovere la protezione della candela.
- Con una spazzola, rimuovere lo sporco dalla candela.
- Utilizzare una chiave per candela per allentare la candela.
- Controllare che l'isolamento sia intatto.
- Pulire la candela con una spazzola d'acciaio.
- Misurare la distanza degli elettrodi, assicurarsi di non danneggiare l'elettrodo.
- La distanza deve essere: 0,7 – 0,8 mm
- Se la candela è in ordine, rimetterla in posizione.
- Riposizionare la protezione della candela.

10. Trasporto e immagazzinamento

IMMAGAZZINAMENTO

È importante che il motore sia posizionato orizzontalmente durante il trasporto per evitare fuoriuscite di carburante e olio.

- Lasciar girare il motore finché non si ferma.
- Svitare la vite di scarico del carburatore e lasciar fuoriuscire il carburante restante.
- Riposizionare e serrare la vite di scarico e montare il tubo di alimentazione.
- Conservare il carburante in un contenitore approvato.

CAMBIO DELL'OLIO

Rimuovere il cappuccio della candela

Per cambiare l'olio, rimuovere la vite di scarico e lasciar fuoriuscire l'olio. Conservare l'olio in un contenitore approvato.

Aggiungere nuovo olio.

Vedere la figura 9.

IMMAGAZZINAMENTO

Rimuovere la candela e versare un cucchiaino di olio nel cilindro, quindi rimontare la candela.

Non montare il cappuccio della candela. Tirare il cavo di accensione, fino a sentire resistenza. Le valvole risultano così chiuse e protette dalla ruggine.

Proteggere il motore con un sottile strato d'olio per evitare la ruggine.

Immagazzinare il motore in un ambiente senza polvere, fuori dalla portata dei bambini.

Montare il cappuccio della candela prima dell'uso.

11. Manutenzione

NOTA

- Lo scopo della manutenzione è conservare il motore nelle migliori condizioni possibili.
- Le riparazioni devono sempre essere eseguite da un rivenditore Power Line autorizzato.

Pezzo	Intervalli					
	A ogni utilizzo	Ogni 20 ore di funzionamento	Ogni 50 ore di funzionamento	Ogni 100 ore di funzionamento	Ogni 200 ore di funzionamento	
Controllare bulloni e dadi	X					
Controllo e rabbocco dell'olio	X					
Cambio dell'olio		X		X		
Pulizia / sostituzione del filtro dell'olio		X (pulizia)	X (pulizia)			
Controllo assenza perdite d'olio	X					
Controllo del filtro dell'aria	X					
Pulizia del filtro dell'aria			X*			
Pulizia del filtro del carburante				X		
Controllo della candela di accensione				X		
Controllo della pompa del carburante				X		
Regolazione delle valvole						X
Controllo delle valvole						X

* La manutenzione del filtro dell'aria deve essere eseguita seguendo le istruzioni per l'uso della macchina su cui è montato il motore.

12. Specifiche

Modello	TG500B	TG650B
Tipo	Motore a benzina a 4 tempi, raffreddato ad aria, con valvole in testa, monocilindrico	Motore a benzina a 4 tempi, raffreddato ad aria, con valvole in testa, monocilindrico
Alesaggio x corsa mm	68 x 45	68 x 45
Cilindrata l	0,163	0,196
Potenza massima kW (CV) / giri/min	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Potenza costante kW (CV) / giri/min	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Carburante	Benzina senza piombo	Benzina senza piombo
Capacità del serbatoio	3,0 l	3,0 l
Consumo di carburante (g/PS.h)	275	395
Olio lubrificante	SAE30	SAE30
Capacità dell'olio lubrificante	0,6 l	0,6 l
Sistema di avviamento	Manuale	Manuale
Candela di accensione	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Sistema di regolazione	Meccanico	Meccanico
Senso di rotazione della presa di forza	Senso orario, visto dalla presa di forza	Senso orario, visto dalla presa di forza
Dimensioni (L x P x A), mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Peso a secco, kg	14	15,5

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING Voor het gebruik van de motor altijd eerst de gebruiksaanwijzing lezen.

WAARSCHUWING Altijd de richtlijnen van uw Power Line-distributeur volgen met betrekking tot de motor.

WAARSCHUWING Voor het vullen van de motor met benzine of olie altijd eerst de motor uitschakelen.

WAARSCHUWING Gemorste vloeistoffen altijd grondig reinigen.

WAARSCHUWING De motor altijd uit de buurt houden van olie en ontvlambare voorwerpen.

WAARSCHUWING Uitlaatgassen zijn gevaarlijk, gebruik de motor uitsluitend buiten of in een goed geventileerde ruimte.

WAARSCHUWING Erop letten dat er tijdens de werking geen voorwerpen in contact kunnen komen met de roterende onderdelen van de motor.

WAARSCHUWING Erop letten dat de uitlaat van de motor en het motorblok niet worden aangeraakt omdat deze tijdens de werking erg heet worden.

WAARSCHUWING De motor nooit gebruiken onder invloed van alcohol of drugs.

1. Inhoud

1. Afbeelding.....	2
2. Monteren.....	59
3. Olie / olie verversen	59
4. Benzine.....	60
5. Luchtfilter	60
6. Starten	61
7. De motor stoppen	62
8. Bediening.....	62
9. Bougie.....	62
10. Transport en opslag.....	63
11. Onderhoud.....	64
12. Specificaties.....	65

2. Monteren

PROCEDURE

1. De motor stevig vastzetten op de sokkel.
2. Zorg ervoor dat de aftakas van de motor op één lijn ligt met de aftakas van de ontvanger. Motor – machine.
On gelijkmatige aftakas leidt ertoe dat de motor niet correct trekt en beschadigd raakt.

VRAAG

Wanneer er problemen zijn of wanneer u vragen heeft over de montage van uw Power Line-motor kunt u altijd contact opnemen met uw Power Line-distributeur.

3. Olie / olie verversen

OLIE

Gebruik de juiste olie voor de juiste seizoen

10-20° C	Lager dan 10° C
SAE 30	SAE 10W - 40

OLIEHOEVEELHEID

De motor moet horizontaal staan wanneer het oliepeil wordt gecontroleerd. Bij de controle van het oliepeil mag de oliepeilstok nooit ingeschroefd worden.

TG500B / TG650B	0,6 l
------------------------	--------------

OLIE VERVERSEN

De olie moet op de in de gebruiksaanwijzing van de machine beschreven wijze worden ververs.

1. Laat de motor 5 minuten draaien, zodat de olie warm wordt. De olie stroomt dan gemakkelijker en is het eenvoudiger om de olie te verversen.
2. Na 5 minuten schakelt de motor uit. De aftapschroef van de motor losschroeven en de olie uit de motor laten stromen. Denk eraan om goede opvangbak klaar te zetten.
3. De aftapschroef terugplaatsen en verse olie in de motor vullen.
4. De oliepeilstok verwijderen en de juiste hoeveelheid olie in de motor vullen.

*De oude olie op milieuvriendelijke wijze afvoeren.
Breng de olie naar het plaatselijke recyclingstation.*

4. Benzine

BENZINE

De motor uitsluitend met de juiste hoeveelheid loodvrije benzine met octaan 95 vullen. De motor nooit te vol vullen met benzine. Op de tank is een indicator geplaatst die de resterende hoeveelheid benzine aangeeft.
Zie afbeelding 10 op pagina 5.

TG500B / TG650B

3,0 l

5. Luchtfilter

LUCHTFILTER

Het luchtfilter moet regelmatig gecontroleerd en schoongemaakt worden. Wanneer het luchtfilter gedurende een lange tijd niet wordt vervangen merkt u dat aan een gereduceerd motorvermogen en de uitlaatgassen.

1. De vleugelmoer van het deksel losschroeven en het luchtfilter verwijderen.
2. Voor het verwijderen van het luchtfilter rondom het filter licht schoonmaken.
3. Filter voorzichtig verwijderen en controleren. Erop letten dat er geen vuil in de carburateur terechtkomt.
4. Het schuimrubberelement in benzine of petroleum schoonmaken.
5. Het element uitwringen en laten drogen. Element met verse olie bevochtigen en overtollige olie eruit wringen.

BELANGRIJK: Wanneer de motor is voorzien van een papieren element mag er in geen geval olie op het filter komen.

6. Filterhouder schoonmaken.
7. Element terugplaatsen.
8. Erop letten dat alle onderdelen correct worden gemonteerd.
Zie afbeelding 12-17.
9. Wanneer het filter een papieren element is maakt u het als volgt schoon.
10. De kartelmoer van het deksel losschroeven en het luchtfilter verwijderen.
11. Filter voorzichtig verwijderen en controleren. Erop letten dat er geen vuil in de carburateur terechtkomt.
12. Controleren of scheuren en gaten in het filter zitten en indien nodig vervangen.
13. Het stof van het luchtfilter verwijderen door enkele keren voorzichtig op het element te slaan of door het filter uit te blazen met perslucht. Nooit proberen om de stof af te borstelen. Een borstel zal de stof alleen verder in het element duwen. Wanneer het luchtfilter erg vuil is moet deze worden vervangen.
14. Element terugplaatsen.
15. Erop letten dat de onderdelen correct worden gemonteerd.
Zie afbeelding 11, 12-17.

1. Moer
2. Vulplaatje
3. Pakking
4. Deksel
5. Moer

6. Luchtfilter
7. Houder
8. Afdekking
9. Schuimrubberfilter
10. Luchtfiltercassette

MONTAGE

1. Bodem van de luchtfilterinlaat, afbeelding 12.
2. Afdekking op de inlaat. Het is belangrijk dat de afdekking in de houder wordt geduwd en dat deze past. Correcte montage wordt weergegeven op de foto in afbeelding 13.
3. **ONJUIST !!** Er is een spleet tussen de bodem en de afdekking, afbeelding 14.
4. De houder op het luchtfilter op de afdekking. Het is belangrijk dat het uitsteeksel op de afdekking in de uitsparing van de houder past, afbeelding 15.
5. Het filter op de houder plaatsen. Vastzetten met de kartelmoer. Het belangrijk dat deze stevig wordt vastgezet, afbeelding 16.
6. De afdekking monteren. Pakking en vulplaatje toevoegen en bevestigen met kartelmoer. Er op letten dat de onderdelen goed vastzitten zodat er geen valse lucht in de motor terechtkomt, afbeelding 17.

Afbeelding 12-17

VRAAG

Wanneer u erover twijfelt of het luchtfilter correct gemonteerd is, neemt u dan contact op met uw Power Line-distributeur.

6. Starten

PROCEDURE

1. Benzinekraan openen.
2. Draai de choke hendel naar links door een koude motor.
Opmerking: Wanneer de motor warm choke is niet vereist.
3. De gashendel van de motor helemaal naar links draaien om de benzine te tanken.
4. (Wanneer de motor op een machine is gemonteerd met een gaskabel is gemonteerd op volgas zetten).
5. De gaskabel in de "startpositie".
6. De startkabel van de motor voorzichtig trekken totdat u weerstand voelt. Daarna in één keer doortrekken. De startkabel mag nooit zelf teruglopen, maar moet altijd met de hand worden geleid.
7. De choke regelen totdat de motor gelijkmatig draait.

Zie afbeeldingen 1, 2, 4, 5, 6 op pagina 2.

7. De motor stoppen

PROCEDURE

1. De gashendel in de positie "LOW" zetten om de motor uit te schakelen.
2. De benzinekraan in de positie "off" zetten.

Zie afbeelding 4, op pagina 2.

8. Bediening

BEDIENING

1. Nadat de motor is gestart beweegt u de choke geleidelijk naar rechts.
2. Het gas instellen op de gewenste snelheid.

Zie afbeelding 2, op pagina 2.

OPMERKING

- Tijdens het gebruik op het onderstaande letten.
- Het uitlaatgas mag niet zwart zijn. Wanneer het uitlaatgas zwart is, is de belasting te hoog of de motor niet goed afgesteld.
- Geen ongewone geluiden of trillingen.
- Wanneer er ongewone geluiden of trillingen zijn dient de motor afgesteld te worden. Neem contact op met uw Power Line-distributeur

9. Bougie

PROCEDURE

- De bougiedop verwijderen.
- Vuil van de bougie borstelen.
- De bougie met een bougiesleutel losdraaien.
- Controleren of de isolatie intact is.
- De bougie schoonmaken met een stalen borstel.
- De elektrodeafstand meten en erop letten dat de elektrode niet wordt beschadigd.
- De afstand moet zijn: 0,7 – 0,8 mm
- Wanneer de bougie in orde is monteert u hem weer terug op zijn plaats.
- De bougiedop terugplaatsen.

10. Transport en opslag

OPSLAG

Om het morsen van benzine en olie te voorkomen is het belangrijk dat de motor tijdens het transport horizontaal staat.

- De motor laten draaien totdat hij afslaat.
- De aftapschroef op de carburateur losdraaien en de resterende benzine eruit laten stromen.
- De aftapschroef monteren en de benzineleiding plaatsen.
- De brandstof in een geschikte verpakking bewaren.

OLIE VERVERSEN

De bougiedop verwijderen.

De olie verversen, aftapschroef verwijderen en de olie eruit laten stromen. De olie in een geschikte verpakking bewaren.

Nieuwe olie vullen.

Zie afbeelding 9

OPSLAG

De bougie verwijderen en 1 lepel olie in de cilinder gieten; Bougie weer terugplaatsen.

Niet de bougiedop monteren. Aan de startkabel trekken, totdat u weerstand voelt. Hierdoor worden de kleppen gesloten en beschermd tegen roest.

De motor beschermen tegen roest met een dun laagje olie.

De motor opslaan in een stofvrije omgeving, buiten bereik van kinderen.

De bougiedop voor gebruik weer monteren.

11. Onderhoud

OPMERKING

- Het doel van het onderhoud is om de motor in een zo goed mogelijke staat te houden.
- Reparaties moeten altijd worden uitgevoerd door een erkende Power Line-distributeur.

Interval	Om de 20	Om de 50	Om de 100	Om de 200
Onderdeel	Voor ieder gebruik	bedrijfsuren	bedrijfsuren	bedrijfsuren
Bouten en moeren controleren	X			
Olie controleren en bijvullen	X			
Olie verversen		X		X
Oliefilter schoonmaken/ vervangen		X (schoon)	X (schoon)	
Controleren op olie lekkages	X			
Luchtfilter controleren	X			
Luchtfilter schoonmaken			X*	
Benzinefilter schoonmaken			X	
Bougie controleren			X	
Oliepomp controleren			X	
Kleppen bijstellen				X
Kleppen controleren				X

* Onderhoud van het luchtfilter zoals is voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing van de machine waarop de motor is gemonteerd.

12. Specificaties

Model	TG500B	TG650B
Type	Luchtgekoelde 4-takt OHV-benzinemotor, 1 cilinder	Luchtgekoelde 4-takt OHV-benzinemotor, 1 cilinder
Boring x slaglengte mm	68 x 45	68 x 45
Cilinderinhoud l	0,163	0,196
Maximaal vermogen kW (pk) / rpm	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Continu vermogen kW (pk) / rpm	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Benzine	Loodvrije benzine	Loodvrije benzine
Tankinhoud	3,0 l	3,0 l
Brandstofverbruik (g/PS.h)	275	395
Smeerolie	SAE30	SAE30
Olievulhoeveelheid	0,6 liter	0,6 liter
Startsysteem	Terugslag	Terugslag
Bougie	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Regelsysteem	Mechanisch	Mechanisch
Draairichting aftakas	Met de klok mee vanuit de aftakas gezien	Met de klok mee vanuit de aftakas gezien
Afmetingen (l x b x h), mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Droog gewicht, kg	14	15,5

Översättning av bruksanvisning i original

- VARNING** Läs alltid bruksanvisningen innan du använder maskinen.
- VARNING** Följ alltid anvisningarna från din Power Line-återförsäljare om motorn.
- VARNING** Stäng alltid av motorn innan du fyller på bensin eller olja.
- VARNING** Torka alltid upp ev. spill noggrant.
- VARNING** Håll alltid motorn på säkert avstånd från oljor eller annat brandfarligt.
- VARNING** Avgaser är farliga. Använd endast motorn utomhus där ventilationen är god.
- VARNING** Var uppmärksam på att inte komma i kontakt med motorns roterande delar under användningen.
- VARNING** Var uppmärksam på att inte komma i kontakt med motorns avgassystem och motorblocket då dessa blir mycket varma under användning.
- VARNING** Använd aldrig motorn om du är påverkad av droger eller alkohol.

1. Innehållsförteckning

1. Illustrationer	2
2. Montering	67
3. Olja/oljebyte	67
4. Bränsle.....	67
5. Luftfilter	68
6. Start	69
7. Stänga av motorn	70
8. Drift	70
9. Tändstift	70
10. Transport och förvaring.....	71
11. Underhåll	72
12. Specifikationer	72

2. Montering

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

1. Spänn fast motorn säkert på basen.
2. Se till att motorns kraftuttag är i rak linje med mottagarens kraftuttag. Motor – Maskin.
Ett snett kraftuttag leder till att motorn drar fel och skadas.

FRÅGA

Om det uppstår problem eller om du har frågor om monteringen av din Power Line-motor är du alltid välkommen att kontakta din Power Line-återförsäljare.

3. Olja/oljebyte

OLJA

Använd rätt olja allt efter årstiden.

10-20 °C	Under 10 °C
SAE 30	SAE 10W - 40

OLJEKAPACITET

Kontrollera alltid oljenivån när motorn är placerad i horisontellt läge.
Kontrollera alltid oljenivån utan att fästa oljestickan.

TG500B/TG650B	0,6 l
---------------	-------

OLJEBYTE

Oljan bör bytas enligt bruksanvisningen för maskinen.

1. Låt motorn gå i 5 minuter så att oljan är uppvärmd. Detta gör att oljan blir mer lättflytande och lättare att tömma ut helt.
2. Stäng av motorn efter 5 minuter. Skruva av motorns oljeplugg så att oljan rinner ut ur motorn. Kom ihåg att ställa under en lämplig uppsamlingsbehållare.
3. Sätt tillbaka oljepluggen på sin plats och fyll på ny olja i motorn.
4. Fyll på olja genom att ta bort oljestickan och håll i rätt mängd olja.

*Ta hand om den gamla oljan på ett miljöriktigt sätt.
Lämna den till din lokala återvinningsstation.*

4. Bränsle

BRÄNSLE

Använd endast 95-oktanig blyfri bensin i motorn och fyll på rätt mängd.
Överfyll aldrig tanken. På tanken finns det en indikator
som visar återstående mängd bränsle.
Se figur 10 på sidan 5.

TG500B/TG650B	3,0 l
---------------	-------

5. Luftfilter

LUFTFILTER

Kontrollera och rengör luftfiltret regelbundet. Om filtret inte har rengjorts på länge märks detta på motorns kraftuttag och avgaser.

1. Skruva bort vingmuttern som fäster luftfilterkåpan och ta bort kåpan.
2. Rengör lätt runt luftfiltret innan det tas bort.
3. Ta bort luftfiltret försiktigt och kontrollera det. Se till att det inte kommer in smuts i förgasaren.
4. Rengör skumelementet i bensin eller tvättnafta.
5. Vrid ur elementet och låt det torka. Vät elementet i ny olja och vrid ur den överskjutande oljan.

VIKTIGT: Om motorn är monterad med ett papperselement får olja under inga omständigheter komma i kontakt med filtret.

6. Rengör filterhållaren.
7. Sätt elementet på plats igen.
8. Var uppmärksam på att alla delar monteras rätt. Se figur 12–17.
9. Om filtret är ett papperselement ska det rengöras enligt följande.
10. Skruva bort vingmuttern som fäster luftfilterkåpan och ta bort kåpan.
11. Ta bort luftfiltret försiktigt och kontrollera det. Se till att det inte kommer in smuts i förgasaren.
12. Kontrollera noggrant om filtret har sprickor och hål, byt ut om nödvändigt.
13. Avlägsna damm från luftfiltret genom att knacka lätt på elementet några gånger eller genom att blåsa tryckluft genom filtret. Försök aldrig att borsta bort dammet. En borste trycker in dammet ännu längre in i elementet. Byt ut luftfiltret om det är mycket smutsigt.
14. Sätt elementet på plats igen.
15. Var uppmärksam på att alla delar monteras rätt. Se figur 11, 12–17.

1. Mutter
2. Bricka
3. Packning
4. Kåpa
5. Mutter

6. Luftfilter
7. Hållare
8. Lock
9. Skumfilter
10. Luftfilterbox

MONTERING

1. Luftfilterintagets botten, figur 12.
2. Lock på intaget. Det är viktigt att locket trycks ner ordentligt i hållaren så att det sitter som det ska. Den korrekta monteringen visas på bilden, figur 13.
3. **FEL!** Observera öppningen mellan botten och locket, figur 14.
4. Placera hållaren till luftfiltret på locket. Det är viktigt att tappen på locket passar in i tappen på hållaren, figur 15.
5. Placera filtret i hållaren. Använd vingmuttern för att fästa det. Det är viktigt att det fästs ordentligt, figur 16.
6. Montera locket. Sätt dit packningen och brickan och skruva fast med en vingmutter. Kontrollera att alla delar är korrekt monterade så att ingen oönskad luft kommer in i motorn, figur 17.

Figur 12–17

FRÅGA

Om du är osäker på om luftfiltret är rätt monterat kan du kontakta din Power Line-återförsäljare.

6. Start

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

1. Öppna bränslekranen.
2. Vrid choken till vänster med en kall motor.
OBS: När varm motor choken inte behövs.
3. Vrid motorns gasreglage helt åt vänster, detta är full gas.
4. (Om motorn är monterad på en maskin med vajerstyrd gas, ges full gas).
5. Vrid gasvajern till "startläget".
6. Dra långsamt i motorns startsnöre tills du känner ett motstånd. Dra sedan kraftigt i ett långt drag. Låt aldrig startsnöret löpa tillbaka av sig självt, följ alltid med handen.
7. Reglera choken tills motorn går jämnt.

Se figur 1, 2, 4, 5 och 6 på sidan 2.

7. Stänga av motorn

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

1. Vrid gasreglaget till läget "low" och motorn stängs av.
2. Vrid bränslekranen till läget "off".

Se figur 4 på sidan 2.

8. Drift

DRIFT

1. Flytta choken gradvis åt höger när motorn har startats.
2. Justera gasen till önskad hastighet.

Se figur 2 på sidan 2.

OBSERVERA

- Observera följande under drift.
- Avgaserna får inte vara svarta. Om avgaserna är svarta är belastningen för hög eller motorn har inte ställts in korrekt.
- Inga missljud eller vibrationer får förekomma.
- Stäng i sådana fall av motorn och justera inställningarna. Kontakta din Power Line-återförsäljare

9. Tändstift

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

- Ta av tändstiftshatten.
- Borsta bort smuts från tändstiftet.
- Ta bort tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
- Kontrollera om isoleringen är intakt.
- Rengör tändstiftet med en stålborste.
- Mät elektrodavståndet. Akta så att du inte skadar elektroden.
- Avståndet bör vara 0,7–0,8 mm.
- Om tändstiftet är okay sätt det på plats igen.
- Sätt på tändstiftshatten igen.

10. Transport och förvaring

FÖRVARING

För att undvika spill av bränsle och olja är det viktigt att motorn är placerad horisontellt under transport.

- Låt motorn gå tills den stannar.
- Lossa avtappningsskruven på förgasaren och låt det återstående bränslet rinna ut.
- Skruva fast avtappningsskruven igen och montera bränsleledningen.
- Förvara bränslet i en godkänd behållare.

OLJEBYTE

Ta av tändstiftshatten.

Byt oljan, ta bort avtappningsskruven och låt oljan rinna ut. Förvara oljan i en godkänd behållare.

Fyll på ny olja.

Se fig. 9.

FÖRVARING

Ta bort tändstiftet och häll i 1 matsked olja i cylindern. Montera tändstiftet igen.

Montera inte tändstiftshatten. Dra i startsnöret tills du känner ett motstånd. Detta stänger ventilerna och skyddar dem från rost.

Skydda motorn mot rost med ett tunt skikt olja.

Förvara motorn i en dammfri miljö utom räckhåll för barn.

Montera tändstiftshatten före användning.

11. Underhåll

OBSERVERA

- Syftet med underhållet är att hålla motorn i bästa möjliga skick.
- Reparationer bör alltid utföras av en auktoriserad Power Line-återförsäljare.

Intervall	Varje gång	Var 20 driftstimme	Var 50 driftstimme	Var 100 driftstimme	Var 200 driftstimme
Del					
Kontrollera skruvar och muttrar	X				
Kontrollera och fyll på olja	X				
Byt olja		X		X	
Rengör/byt oljefiltret		X (rengör)	X (rengör)		
Kontrollera oljeläckage	X				
Kontrollera luftfiltret	X				
Rengör luftfiltret			X*		
Rengör bränslefiltret				X	
Kontrollera tändstiftet				X	
Kontrollera bränslepumpen				X	
Justera ventiler					X
Kontrollera ventiler					X

* Underhåll av luftfiltret enligt bruksanvisningen för maskinen på vilken motorn är monterad.

12. Specifikationer

Modell	TG500B	TG650B
Typ	4-takts, luftkyld, 1-cylindrig, bensindriven OHV-motor	4-takts, luftkyld, 1-cylindrig, bensindriven OHV-motor
Borrning x slaglängd mm	68 x 45	68 x 45
Slagvolym l	0,163	0,196
Max. effekt kW (hk) / r/min	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Konstant effekt kW (hk) / r/min	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Bränsle	Blyfri bensin	Blyfri bensin
Bränslekapacitet	3,0 l	3,0 l
Bränsleförbrukning (g/hkh)	275	395
Smörjolja	SAE30	SAE30
Smörjoljekapacitet	0,6 l	0,6 l
Startsystem	Rekyl	Rekyl
Tändstift	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Reglersystem	Mekaniskt	Mekaniskt
Kraftuttagets rotationsriktning	Medsols sett bakifrån	Medsols sett bakifrån
Dimension (L x B x H), mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Torrsvikt, kg	14	15,5

Překlad původního návodu k používání

- VAROVÁNÍ** Před použitím motoru si vždy přečtete návod k použití.
- VAROVÁNÍ** Vždy dodržujte pokyny prodejce produktů Power Line týkající se motoru.
- VAROVÁNÍ** Před doplňováním benzínu nebo oleje vždy zastavte motor.
- VAROVÁNÍ** Pokud dojde k rozlití kapalin, vždy důkladně očistěte postižené místo.
- VAROVÁNÍ** Udržujte motor v dostatečné vzdálenosti od olejů nebo jiných hořlavých objektů.
- VAROVÁNÍ** Výfukové plyny jsou nebezpečné. Motor používejte výhradně venku nebo na dobře větraném místě.
- VAROVÁNÍ** Dbejte na to, abyste se během provozu nedostali do kontaktu s otáčejícími se díly motoru.
- VAROVÁNÍ** Dbejte na to, abyste se nedostali do kontaktu s výfukem nebo s blokem motoru, protože se během provozu mohou značně zahřát.
- VAROVÁNÍ** Nikdy nepoužívejte motor, jste-li pod vlivem alkoholu nebo drog.

1. Obsah

1. Obrázky.....	2
2. Montáž.....	74
3. Olej / výměna oleje	74
4. Palivo	74
5. Vzduchový filtr	75
6. Startování	76
7. Zastavení motoru.....	77
8. Provoz.....	77
9. Zapalovací svíčka	77
10. Přeprava a skladování	78
11. Údržba	79
12. Technické údaje.....	80

2. Montáž

POSTUP

1. Upevněte motor na podstavec.
2. Zkontrolujte, zda je hřídel motoru v ose s hřídelí poháněného zařízení.
Motor – Stroj.
Kdyby nebyla hřídel vyrovnaná, motor by nevynakládal správně sílu a mohlo by dojít k jeho poškození.

DOTAZ

Pokud narazíte na potíže nebo budete mít dotazy týkající se montáže motoru Power Line, obraťte se na svého prodejce produktů Power Line.

3. Olej / výměna oleje

OLEJ

Používejte olej vhodný pro dané roční období.

10-20 °C	Do 10° C
SAE 30	SAE 10W - 40

MNOŽSTVÍ OLEJE

Hladinu oleje kontrolujte výhradně tehdy, když je motor ve vodorovné poloze.
Hladinu oleje kontrolujte pomocí volné olejové měrky.

TG500B / TG650B	0,6 l
-----------------	-------

VÝMĚNA OLEJE

Olej je potřeba měnit podle pokynů v návodu k použití stroje.

1. Nechte motor běžet po dobu 5 minut, aby se olej zahřál. Olej poteče lépe a bude se snadněji měnit.
2. Po 5 minutách vypněte motor. Odšroubujte vypouštěcí zátku oleje a nechte olej vytéct z motoru. Nezapomeňte si připravit vhodnou nádobu na jeho zachycení.
3. Vraťte na místo vypouštěcí zátku a nalijte do motoru nový olej.
4. Olej přidáte tak, že vytáhnete měrku oleje a doplníte správné množství oleje.

*Použitý olej zlikvidujte ekologickým způsobem.
Využijte služby místního recyklačního střediska.*

4. Palivo

PALIVO

Používejte výhradně bezolovnatý 95oktanový benzín ve správném množství pro váš motor.
Nikdy nepřepĺňujte nádrž benzinem. V nádrži je umístěn indikátor označující zbývající množství paliva.
Podívejte se na obr. 10 na str. 5.

TG500B / TG650B	3,0 l
-----------------	-------

5. Vzduchový filtr

VZDUCHOVÝ FILTR

Vzduchový filtr pravidelně kontrolujte a čistěte. Pokud byste filtr dlouho nečistili, projeví se to na výkonu a na výfukových plynech.

1. Odšroubujte křídlovou matici, kterou je připevněn kryt vzduchového filtru, a filtr sundejte.
 2. Očistěte okolí vzduchového filtru předtím, než ho vyndáte.
 3. Opatrně vyndejte filtr a zkontrolujte ho. Dbejte na to, aby se nedostala žádná nečistota do karburátoru.
 4. Očistěte pěnovou vložku benzínem nebo petrolejem.
 5. Vložku vyždímejte a nechte ji vyschnout. Navlhčete vložku novým olejem a přebytečný olej vyždímejte.
- DŮLEŽITÉ:** Je-li motor vybaven papírovou vložkou, nesmí se na filtr dostat olej.
6. Očistěte držák filtru.
 7. Vraťte vložku zpátky na místo.
 8. Dbejte na správné sestavení všech dílů (viz obr. 12-17).
 9. Pokud je filtr tvořen papírovou vložkou, proveďte čištění následujícím postupem.
 10. Odšroubujte vroubkovanou matici, kterou je připevněn kryt vzduchového filtru, a filtr sundejte.
 11. Opatrně vyndejte filtr a zkontrolujte ho. Dbejte na to, aby se nedostala žádná nečistota do karburátoru.
 12. Důkladně zkontrolujte, zda nenajdete praskliny nebo otvory, a v případě potřeby filtr vyměňte.
 13. Odstraňte ze vzduchového filtru prach tak, že s ním několikrát lehce poklepete nebo ho profouknete stlačeným vzduchem. Nikdy neodstraňujte prach kartáčem. Kartáčem byste prach jenom zatlačili hlouběji do vložky. Pokud je vzduchový filtr silně znečištěný, vyměňte ho.
 14. Vraťte vložku zpátky na místo.
 15. Dbejte na správné sestavení všech dílů (viz obr. 11, 12-17).

1. Matice
2. Podložka
3. Těsnění
4. Kryt
5. Matice

6. Vzduchový filtr
7. Držák
8. Víčko
9. Pěnový filtr
10. Jednotka vzduchového filtru

MONTÁŽ

1. Spodní strana sání vzduchového filtru (obr. 12).
2. Sání je uzavřeno víčkem. Víčko musí být zamáčknuté do držáku, aby dobře drželo. Správná montáž je vyobrazena na obr. 13.
3. **ŠPATNĚ!!** Všimněte si mezery mezi dnem a víčkem (obr. 14).
4. Nasadte na víčko držák vzduchového filtru. Je důležité, aby kohoutek na víčku pasoval na kohoutek na držáku (obr. 15).
5. Zasuňte filtr do držáku. Utáhněte ho pomocí křídlové matice. Matici je nutné řádně utáhnout (obr. 16).
6. Nasadte víčko. Nasadte těsnění a podložku a utáhněte pomocí vroubkované matice. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly správně namontovány, aby se do motoru nedostával žádný znečištěný vzduch (obr. 17).

Obr. 12-17

DOTAZ

Pokud si nebudete jisti, zda je vzduchový filtr namontován správně, obraťte se na prodejce produktů Power Line.

6. Startování

POSTUP

1. Otevřete kohoutek paliva.
2. Otočte páčku sytiče doleva do studeného motoru.
Poznámka: Při horkém motoru sytič není nutná.
3. Otočte páčku plynu úplně doleva, aby byl puštěný plný plyn.
4. (Pokud je motor namontován na stroji s plynem regulovaným táhlem, nastavte plný plyn.)
5. Otočte táhlo plynu do „startovní polohy“.
6. Pomalu vytahujte startovací šňůru motoru, dokud neucítíte odpor. Potom jednou dlouze zatáhněte. Nikdy nenechte startovací šňůru, aby se sama zatáhla, a vždy ji přidržujte rukou.
7. Nastavte plyn tak, aby motor běžel rovnoměrně.

Podívejte se na obr. 1, 2, 4, 5, 6 na str. 2.

7. Zastavení motoru

POSTUP

1. Přepněte páčku plynu do polohy „nízké“ a motor se zastaví.
2. Otočte kohoutek paliva do polohy „vypnuto“.

Podívejte se na obr. 4 na str. 2.

8. Provoz

PROVOZ

1. Po nastartování motoru posouvejte páčku plynu směrem doprava.
2. Nastavte plyn na požadované otáčky.

Podívejte se na obr. 2 na str. 2.

POZNÁMKA

- Během provozu sledujte následující situace.
- Výfukové plyny nesmí být černé. Pokud jsou výfukové plyny černé, zatížení je příliš vysoké nebo motor není správně seřízen.
- Nesmí se ozývat nenormální zvuky a objevovat vibrace.
- Pokud taková situace nastane, motor vypněte a seřídte ho. Obráťte se na prodejce produktů Power Line.

9. Zapalovací svíčka

POSTUP

- Sundejte kryt zapalovací svíčky.
- Zapalovací svíčku očistěte kartáčem.
- Uvolněte zapalovací svíčku klíčem na svíčky.
- Zkontrolujte neporušenost izolace.
- Očistěte zapalovací svíčku ocelovým kartáčkem.
- Změřte vzdálenost elektrod a dejte pozor, abyste je nepoškodili.
- Správná vzdálenost: 0,7 – 0,8 mm
- Pokud je zapalovací svíčka v pořádku, vraťte ji zpátky na místo.
- Vraťte kryt zapalovací svíčky zpátky na místo.

10. Přeprava a skladování

SKLADOVÁNÍ

Aby nedošlo k úniku paliva a oleje, musí být motor přepravován ve vodorovné poloze.

- Nechte motor běžet, dokud se nezastaví.
- Povolte vypouštěcí šroub na karburátoru a nechte vytéct zbývající palivo.
- Vraťte zpátky na místo vypouštěcí šroub a namontujte palivové potrubí.
- Palivo přechovávejte v odpovídající nádobě.

VÝMĚNA OLEJE

Sundejte kryt zapalovací svíčky.

Vyměňte olej, odšroubujte vypouštěcí šroub a vypusťte olej. Olej přechovávejte v odpovídající nádobě.

Nalijte nový olej.

Podívejte se na obr. 9.

SKLADOVÁNÍ

Vyndejte zapalovací svíčku. Nalijte do válce 1 lžíci oleje a našroubujte zapalovací svíčku.

Nenasazujte kryt zapalovací svíčky. Vytáhněte startovací šňůru, dokud neucítíte odpor. Tím se zavřou ventily a budou chráněny proti zrezivění.

Naneste tenkou vrstvu oleje chránící proti zrezivění.

Skladujte motor v bezprašném prostředí, mimo dosah dětí.

Před použitím nasadte kryt zapalovací svíčky.

11. Údržba

- Smyslem údržby je udržet motor v co nejlepším stavu.
- Opravy musí vždy provádět autorizovaný prodejce produktů Power Line.

Servisní interval	Při každém použití	Po 20 hodinách provozu	Po 50 hodinách provozu	Po 100 hodinách provozu	Po 200 hodinách provozu
Díl					
Kontrola šroubů a matic	X				
Kontrola a doplnění oleje	X				
Výměna oleje		X		X	
Vyčištění/výměna olejového filtru		X (vyčištění)	X (vyčištění)		
Kontrola úniku oleje	X				
Kontrola vzduchového filtru	X				
Vyčištění vzduchového filtru			X*		
Vyčištění palivového filtru				X	
Kontrola zapalovací svíčky				X	
Kontrola palivového čerpadla				X	
Seřízení ventilů					X
Kontrola ventilů					X

* Údržba vzduchového filtru podle pokynů v návodu k použití stroje, ke kterému je motor připojen.

12. Technické údaje

Model	TG500B	TG650B
Typ	4dobý, vzduchem chlazený OHV, 1válcový, benzínový motor	4dobý, vzduchem chlazený OHV, 1válcový, benzínový motor
Vrtání x zdvih v mm	68 x 45	68 x 45
Zdvihový objem v l	0,163	0,196
Max. výkon v kW (HP) / ot./min.	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Konstantní výkon v kW (HP) / ot./min.	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Palivo	Bezolovnatý benzín	Bezolovnatý benzín
Objem palivové nádrže	3,0 l	3,0 l
Spotřeba paliva (g/PS.h)	275	395
Mazací olej	SAE30	SAE30
Objem olejové nádrže	0,6 l	0,6 l
Startovací systém	Startovací šňůra	Startovací šňůra
Zapalovací svíčka	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Regulace	Mechanická	Mechanická
Směr otáčení hřídele	Ve směru chodu hod. ručiček z pohledu hřídele	Ve směru chodu hod. ručiček z pohledu hřídele
Rozměry (D x Š x V) v mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Hmotnost v kg (bez náplní)	14	15,5

Preklad pôvodného návodu na použitie

- VAROVANIE** Pred použitím motora si vždy prečítajte používateľskú príručku.
- VAROVANIE** Vždy dodržiavajte usmernenia stanovené vašim dodávateľom elektriny s ohľadom na motor.
- VAROVANIE** Pred plnením benzínu alebo oleja vždy zastavte motor.
- VAROVANIE** Vždy dôkladne vyčistite, ak sa rozleje kvapalina.
- VAROVANIE** Vždy udržiajte motor v stanovenej vzdialenosti od olejov alebo iných horľavých predmetov.
- VAROVANIE** Výfukový plyn je nebezpečný, motor používajte len vonku v dobre vetranom priestore.
- VAROVANIE** Dávajte veľký pozor, aby ste sa nedostali do kontaktu s rotujúcimi dielmi motora počas prevádzky.
- VAROVANIE** Dávajte veľký pozor, aby ste sa nedostali do kontaktu s výfukom bloku motora, pretože je počas prevádzky veľmi horúci.
- VAROVANIE** Nikdy nepoužívajte motor pod vplyvom alkoholu alebo liekov.

1. Obsah

1. Ilustrácia.....	2
2. Montáž.....	82
3. Olej/Výmena oleja.....	82
4. Palivo.....	82
5. Vzduchový filter.....	83
6. Spúšťanie.....	84
7. Zastavenie motora.....	85
8. Prevádzka.....	85
9. Sviečka motora.....	85
10. Preprava a skladovanie.....	86
11. Údržba.....	87
12. Špecifikácie.....	88

2. Montáž

POSTUP

1. Upevnite motor bezpečne na základňu.
2. Uistite sa, že je pomocný hriadeľ motora v jednej línii s pomocným hriadeľom prijímača. Motor – Stroj.
Nerovnomerný pomocný hriadeľ bude mať za následok nesprávny ťah a poškodzovanie motora.

OTÁZKA

V prípade problémov alebo otázok vzťahujúcich sa na montáž vášho elektrického motora, vždy môžete kontaktovať svojho dodávateľa elektriny.

3. Olej/Výmena oleja

OLEJ

Používajte správny olej pre jednotlivé obdobia v roku.

10-20° C
SAE 30

Pod 10° C
SAE 10W - 40

KAPACITA OLEJA

Vždy skontrolujte hladinu oleja, keď sa motor nachádza v horizontálnej polohe.
Vždy skontrolujte hladinu oleja bez upevňovania olejovej mierky.

TG500B/TG650B

0,6 l

VÝMENA OLEJA

Olej by sa mal vymeniť v súlade s používateľskou príručkou pre stroj.

1. Nechajte motor 5 minút bežať, aby sa olej zahrial. Tým sa uľahčí prietok oleja a bude sa jednoduchšie vykonávať výmena oleja.
2. Po 5 minútach sa motor vypne. Odskrutkujte vypúšťaciu zátku oleja motora a olej vytečie von z motora. Nezabudnite, že musíte mať pripravenú vhodnú nádobku.
3. Vráťte vypúšťaciu zátku naspäť do miesta a do motora sa pridá nový olej.
4. Olej pridáte odstránením olejovej mierky a pridaním správneho množstva oleja.

*Nezabudnite zlikvidovať použitý olej tak, aby nepoškodil životné prostredie.
Využite miestnu recyklačnú stanicu.*

4. Palivo

PALIVO

V motore používajte len bezolovnaté oktánové palivo 95 a správnu kapacitu.
Nikdy neprepĺňajte nádrž benzínom. Na nádrži sa nachádza indikátor, ktorý ukazuje množstvo zostávajúceho paliva.
Pozrite si obrázok 10 na strane 5.

TG500B/TG650B

3,0 l

5. Vzduchový filter

VZDUCHOVÝ FILTER

Pravidelne kontrolujte a čistite vzduchový filter. Ak sa filter dlhšiu dobu nečistil, všimnete si to na pomocnom hriadeli a výfuku motora.

1. Demontujte krídlovú maticu, ktorá upevňuje kryt na vzduchový filter a vyberte kryt.
2. Pred vybratím filtra zľahka vyčistite jeho okolie.
3. Opatrne vyberte filter a skontrolujte ho. Uistite sa, že sa do karburátora nedostane žiadna špina.
4. Vyčistite penový prvok v benzíne alebo petroleji.
5. Stlačte prvok a nechajte ho vyschnúť. Znovu namočte prvok do oleja a vytlačte nadbytočný olej.

DÔLEŽITÉ: Ak je motor namontovaný s papierovým prvkom, olej sa v žiadnom prípade nesmie naniest' na filter.

6. Vyčistite držiak filtra.
7. Vložte prvok naspäť do miesta.
8. Venujte pozornosť správnej montáži všetkých dielov. Pozrite si obrázok 12-17.
9. Ak je filter papierovým prvkom, vyčistite ho nasledovne.
10. Demontujte maticu s vrúbkovaným povrchom, ktorá upevňuje kryt na vzduchový filter a vyberte kryt.
11. Opatrne vyberte filter a skontrolujte ho. Uistite sa, že sa do karburátora nedostane žiadna špina.
12. Dôkladne skontrolujte praskliny a dierky, v prípade potreby vymeňte.
13. Odstráňte prach zo vzduchového filtra tak, že niekoľkokrát mierne poklepete na prvok alebo prefúknete stlačený vzduch cez filter. Nikdy sa nepokúšajte zotierať prach. Kefou len zatlačíte prach ďalej do prvku. Ak je vzduchový filter veľmi špinavý, vymeňte ho.
14. Vložte prvok naspäť do miesta.
15. Venujte pozornosť správnej montáži všetkých dielov. Pozrite si obrázok 11, 12-17.

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 1. Matica | 6. Vzduchový filter |
| 2. Platňa podložky | 7. Držiak |
| 3. Tesnenie | 8. Veko |
| 4. Kryt | 9. Penový filter |
| 5. Matica | 10. Skrinka vzduchového filtra |

MONTÁŽ

1. Spodok prívodu vzduchového filtra, obrázok 12.
2. Veko na prívode. Je dôležité, aby sa veko zatlačilo dole do držiaku tak, aby zapadlo do miesta. Správna montáž je znázornená na obrázku 13.
3. **NESPRÁVNE !!** Všimnite si odstup medzi spodkom a vekom, obrázok 14.
4. Vložte držiak do vzduchového filtra na veku. Je dôležité, aby kohútik na veku zapadol do kohútika na držiaku, obrázok 15.
5. Vložte filter do držiaku. Na upevnenie použite maticu s vrúbkovaným povrchom. Je dôležité, aby sa bezpečne upevnila, obrázok 16.
6. Namontujte veko. Tesnenie a platňa podložky sa pridajú a upevnia pomocou matice s vrúbkovaným povrchom. Uistite sa, že všetky diely správne zapadnú, aby sa do motora nedostal žiadny falošný vzduch, obrázok 17.

Obrázok 12-17

OTÁZKA

Ak máte pochybnosti o tom, že je vzduchový filter namontovaný správne, kontaktujte svojho dodávateľa elektriny.

6. Spúšťanie

POSTUP

1. Otvorte palivový kohútik.
2. Otočte páčku sýtiča doľava do studeného motora.
Poznámka: Pri horúcom motora sýtič nie je nutná.
3. Otočte ovládanie plynu motora celkom doľava, čím sa dosiahne plný plyn.
4. (Ak je motor namontovaný na stroji s káblom regulovaným plynom, dosiahne sa plný plyn).
5. Otočte kábel škrtiacej klapky do „polohy spúšťania“.
6. Pomaly ťahajte štartovacou šnúrou motora, kým neucítite odpor. Potom potiahnite jedným dlhým ťahom. Nikdy nenechajte štartovaciu šnúru, aby sa sama stiahla, vždy ju brzdíte rukou.
7. Regulujte cievku, kým nebude motor rovnomerne bežať.

Pozrite si obrázky 1, 2, 4, 5, 6 na strane 2.

7. Zastavenie motora

POSTUP

1. Otočte ovládanie plynu do „nízkej“ polohy a motor prestane bežať.
2. Otočte palivový kohútik do „vypnutej“ polohy

Pozrite si obrázok 4 na strane 2.

8. Prevádzka

PREVÁDZKA

1. Keď sa motor spustil, posúvajte cievku postupne doprava.
2. Nastavte plyn na požadovanú rýchlosť.

Pozrite si obrázok 2 na strane 2.

POZNÁMKA

- Počas prevádzky venujte pozornosť tomuto.
- Výfuk nesmie byť čierny. Ak je výfuk čierny, zaťaženie je príliš vysoké alebo motor nebol nastavený správne.
- Žiadne nevhodné hluky alebo vibrácie.
- Ak sa vyskytnú, vypnite motor a nastavte ho. Kontaktujte svojho dodávateľa elektriny

9. Sviečka motora

POSTUP

- Vyberte kryt sviečky motora.
- Zotrite špinu zo sviečky motora.
- Na uvoľnenie sviečky motora použite kľúč na sviečku motora.
- Skontrolujte, či je izolácia nedotknutá.
- Vyčistite sviečku motora pomocou oceľovej kefy.
- Zmerajte vzdialenosť od elektródy, uistite sa, že sa elektróda nepoškodzuje.
- Vzdialenosť by mala byť: 0,7 – 0,8 mm
- Ak je sviečka motora v poriadku, vložte ju naspäť na miesta.
- Vložte kryt sviečky motora naspäť do miesta.

10. Preprava a skladovanie

SKLADOVANIE

Ak sa chcete vyhnúť rozliatiu paliva a oleja, je dôležité, aby bol motor počas prepravy v horizontálnej polohe.

- Nechajte motor bežať, kým sa nezastaví.
- Uvoľnite vypúšťaciu skrutku na karburátore a vypustite zvyšné palivo.
- Znovu vložte vypúšťaciu skrutku a namontujte palivové vedenie.
- Udržujte palivo v schválenej nádobe.

VÝMENA OLEJA

Vyberte veko zapaľovacej sviečky

Vymeňte olej, vyberte vypúšťaciu skrutku a vypustite olej. Udržujte olej v schválenej nádobe.

Pridajte nový olej.

Pozrite si obrázok 9

SKLADOVANIE

Vyberte zapaľovaciu sviečku a nalejte do valca 1 lyžicu oleja, namontujte zapaľovaciu sviečku.

Nemontujte veko zapaľovacej sviečky. Potiahnite zapaľovaciu šnúru, kým nevznikne odpor. Tým sa ventily zatvoria a tak ochránia pred hrdzou.

Ochráňte tenkou vrstvou oleja, aby ste zabránili vzniku hrdze.

Uskladnite motor v prostredí bez prachu, mimo dosahu detí.

Pred použitím namontujte veko zapaľovacej sviečky.

11. Údržba

POZNÁMKA

- Účelom údržby je zachovať motor v najlepšom možnom stave.
- Opravy by mal vždy vykonávať autorizovaný dodávateľ elektriny.

Diel	Interval Každý krát	Pri každých 20 hodinách chodu	Pri každých 50 hodinách chodu	Pri každých 100 hodinách chodu	Pri každých 200 hodinách chodu
Skontrolujte skrutky a matice	X				
Skontrolujte a naplňte olej	X				
Vymeňte olej		X		X	
Vyčistite/vymeňte olejový filter		X (čistý)	X (čistý)		
Skontrolujte únik oleja	X				
Skontrolujte vzduchový filter	X				
Vyčistite vzduchový filter			X*		
Vyčistite palivový filter				X	
Skontrolujte zapaľovaciu sviečku				X	
Skontrolujte palivové čerpadlo				X	
Nastavte ventily					X
Skontrolujte ventily					X

* Údržba vzduchového filtra v súlade s používateľskou príručkou stroja, v ktorom je namontovaný tento motor.

12. Špecifikácie

Model	TG500B	TG650B
Typ	4-taktný, vzduchom chladený rozvod OHV, 1- valcový, benzínový motor	4-taktný, vzduchom chladený rozvod OHV, 1- valcový, benzínový motor
Vrtanie x dĺžka taktu v mm	8 x 45	68 x 45
Zdvihový objem v l	0,163	0,196
Maximálny výkon k (HP)/ot./min.	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Konštantný výkon k (HP)/ot./min.	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Palivo	Bezolovnatý benzín	Bezolovnatý benzín
Kapacita paliva	3,0 l	3,0 l
Spotreba paliva (g/PS.h)	275	395
Mazací olej	SAE30	SAE30
Kapacita mazacieho oleja	0,6 litra	0,6 litra
Štartovací systém	Cúvanie	Cúvanie
Sviečka motora	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Regulačný systém	Mechanický	Mechanický
Smer rotácie pomocného hriadeľa	V smere hodinových ručičiek z pohľadu pomocného hriadeľa	V smere hodinových ručičiek z pohľadu pomocného hriadeľa
Rozmer (D x Š x V), mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Čistá hmotnosť, kg	14	15,5

Traducere a instrucțiunilor originale

- AVERTISMENT** Citiți întotdeauna manualul utilizatorului înainte de utilizarea motorului.
- AVERTISMENT** Urmați întotdeauna directivele date de dealerul dvs. Power Line referitoare la motor.
- AVERTISMENT** Opriți întotdeauna motorul, înainte de a-l umple cu benzină sau ulei.
- AVERTISMENT** Curățați întotdeauna temeinic dacă se varsă lichide.
- AVERTISMENT** Păstrați motorul întotdeauna la distanță de uleiuri sau alte obiecte inflamabile.
- AVERTISMENT** Gazele de eșapament sunt periculoase, utilizați motorul numai în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
- AVERTISMENT** Atrageți atenția să nu se intre în contact cu piesele rotative ale motorului în timpul funcționării.
- AVERTISMENT** Atrageți atenția să nu se intre în contact cu gazele de eșapament ale motorului și cu blocul motor, deoarece devine foarte cald în timpul funcționării.
- AVERTISMENT** Nu utilizați niciodată motorul sub influența alcoolului sau medicamentelor.

1. Cuprins

1. Ilustrații.....	2
2. Asamblarea.....	90
3. Uleiul / schimbarea uleiului	90
4. Combustibilul	91
5. Filtrul de aer.....	91
6. Pornirea	92
7. Oprirea motorului	93
8. Funcționarea	93
9. Bujia.....	93
10. Transportul și depozitarea	94
11. Întreținerea.....	95
12. Specificații.....	96

2. Asamblarea

PROCEDURA

1. Fixați motorul în mod sigur la bază.
2. Asigurați-vă că priza de putere a motorului este în linie dreaptă cu priza de putere a receptorului. Motor – Mașină.
O priză de putere inegală va avea ca rezultat o putere defectuoasă a motorului și motorul ar putea fi deteriorat.

ÎNTREBARE

Dacă apar probleme sau dacă aveți întrebări referitoare la asamblarea motorului dvs. Power Line, sunteți oricând bineveniți să contactați dealerul dvs. Power Line.

3. Uleiul / schimbarea uleiului

ULEIUL

Utilizați uleiul corect pentru perioada specifică a anului.

10-20° C

Sub 10° C

SAE 30

SAE 10W - 40

CANTITATEA DE UMLERE CU ULEI

Verificați întotdeauna nivelul de ulei, atunci când motorul este așezat în poziție orizontală.

Verificați întotdeauna nivelul de ulei, fără a fixa joja de ulei.

TG500B / TG650B

0,6 l

SCHIMBAREA ULEIULUI

Uleiul trebuie schimbat în conformitate cu manualul utilizatorului pentru mașină.

1. Lăsați motorul să funcționeze 5 minute, astfel încât uleiul să se încălzească. Acest lucru face ca uleiul să curgă mai ușor și este mai ușor să finalizați schimbarea uleiului.
2. După 5 minute, motorul este oprit. Deșurubați bușonul de golire pentru uleiul de motor și scurgeți uleiul din motor. Amintiți-vă să păstrați pregătit un recipient adecvat.
3. Puneți bușonul de golire înapoi în poziție și adăugați uleiul nou în motor.
4. Adăugați ulei, îndepărtând joja de ulei și adăugând cantitatea corectă de ulei.

Amintiți-vă să eliminați uleiul utilizat, astfel încât să nu aduceți daune mediului înconjurător.

Utilizați stația dvs. locală de reciclare.

4. Combustibilul

COMBUSTIBILUL	
Utilizați pe motorul dvs. numai combustibil de 95 de octani, fără plumb, și cantitatea corectă de umplere. Nu supraumpleți niciodată rezervorul cu benzină. Pe rezervor este plasat un indicator care arată cantitatea de combustibil rămas. A se vedea figura 10 de la pagina 5.	
TG500B / TG650B	3,0 l

5. Filtrul de aer

FILTRUL DE AER	
<p>Vă rugăm să inspectați și să curățați filtrul de aer în mod regulat. Dacă filtrul nu a fost curățat pentru o perioadă mai lungă, acest lucru va fi observat la priza de putere a motorului și la eșapament.</p>	
<ol style="list-style-type: none">1. Demontați piulița fluture, care fixează capacul la filtrul de aer și îndepărtați capacul.2. Curățați ușor în jurul filtrului de aer înainte de a-l îndepărta.3. Îndepărtați filtrul cu grijă și examinați-l. Asigurați-vă că în carburator nu pătrunde murdărie.4. Curățați elementul spumant în benzină sau petrol.5. Stoarceți elementul și lăsați-l să se usuce. Umeziți elementul în ulei nou și stoarceți uleiul în surplus.	
<p>IMPORTANT: Dacă motorul este montat cu un element de hârtie, uleiul nu trebuie aplicat în nicio circumstanță pe filtru.</p>	
<ol style="list-style-type: none">6. Curățați suportul filtrului.7. Puneți elementul înapoi în poziție.8. Aveți grijă ca toate piesele să fie asamblate corect. A se vedea figura 12-17.	
<ol style="list-style-type: none">9. Dacă filtrul este un element de hârtie, curățați precum urmează.10. Demontați piulița canelată, care fixează capacul la filtrul de aer și îndepărtați capacul.11. Îndepărtați filtrul cu grijă și examinați-l. Asigurați-vă că în carburator nu pătrunde murdărie.12. Examinați temeinic dacă prezintă fisuri și găuri, înlocuiți dacă este necesar.13. Îndepărtați praful de pe filtrul de aer, bătând elementul ușor de câteva ori, sau prin suflarea de aer comprimat prin filtru. Nu încercați niciodată să periați praful. O perie nu va face decât să împingă praful mai adânc în element. Înlocuiți filtrul de aer dacă este foarte murdar.14. Puneți elementul înapoi în poziție.15. Aveți grijă ca piesele să fie asamblate corect. A se vedea figura 11, 12-17.	
<ol style="list-style-type: none">1. Piuliță2. Șaibă3. Garnitură4. Capac5. Piuliță	<ol style="list-style-type: none">6. Filtru de aer7. Suport8. Capac9. Filtru din material spumant10. Cutie filtru de aer

ASAMBLAREA

1. Partea inferioară a admisiei filtrului de aer, figura 12.
2. Capac pe admisie. Este important să fie împins în jos capacul în suport, astfel încât să se fixeze în poziție. Asamblarea corectă indicată în imagine, figura 13.
3. **INCORECT !!** Observați fanta dintre partea inferioară și capac, figura 14.
4. Așezați suportul la filtrul de aer pe capac. Este important ca derivația de pe capac să se potrivească cu cea de pe suport, figura 15.
5. Așezați filtrul în suport. Utilizați piulița canelată pentru a o fixa. Este important să o fixați în mod sigur, figura 16.
6. Montați capacul. Garnitura și șaiba se adăugă și se fixează cu o piuliță canelată. Asigurați-vă că toate piesele sunt fixate corect, astfel încât în motor să nu pătrundă aer fals, figura 17.

Figura 12-17

ÎNTREBARE

Dacă aveți dubii referitoare la montarea corectă a filtrului de aer, vă rugăm să contactați dealer-ul dvs. Power Line.

6. Pornirea

PROCEDURA

1. Deschideți robinetul de combustibil.
2. Rotiți maneta de soc la stânga de un motor rece.
Notă: Când motorul cald șoc nu este necesară.
3. Împingeți maneta de accelerație în întregime la stânga, accelerându-se astfel complet.
4. (Dacă motorul este montat pe o mașină cu viteză reglată prin cablu, se accelerează la maxim).
5. Răsuciți cablul clapetei în "poziția de start".
6. Trageți cablul de pornire al motorului încet, până când întâmpinați rezistență. După aceea, trageți-l o singură dată. Nu lăsați cablul de pornire să se retragă singur, ci ghidați-l întotdeauna înapoi cu mâna dumneavoastră.
7. Reglați clapeta până când motorul funcționează în mod uniform.

A se vedea figurile 1, 2, 4, 5, 6 de la pagina 2.

7. Oprirea motorului

PROCEDURA

1. Puneți maneta de accelerație în poziția "low" și motorul se va opri.
2. Răsuciți robinetul de combustibil în poziția "off"

A se vedea figura 4 de la pagina 2.

8. Funcționarea

FUNCȚIONAREA

1. Atunci când motorul a fost pornit, mișcați clapeta de pornire în mod gradat la dreapta.
2. Reglați la viteza corespunzătoare.

A se vedea figura 2 de la pagina 2.

NOTĂ

- Vă rugăm să acordați atenție următoarelor în timpul funcționării.
- Gazele de eșapament nu trebuie să fie negre. Dacă gazele de eșapament sunt negre, solicitarea este prea înaltă sau motorul nu a fost ajustat corect.
- Nu trebuie să prezinte zgomote și vibrații neobișnuite.
- Dacă acestea apar, opriți motorul și ajustați-l. Contactați-vă dealerul Power Line

9. Bujia

PROCEDURA

- Înlăturați capacul bujiei.
- Periați murdăria de pe bujie.
- Utilizați o cheie pentru bujii pentru a slăbi bujia.
- Examinați dacă izolația este intactă.
- Curățați bujia cu o perie din oțel.
- Măsurați distanța dintre electrozi, asigurați-vă că nu deteriorați electrodul.
- Distanța trebuie să fie: 0,7 – 0,8 mm
- Dacă bujia este în ordine, așezați-o înapoi în poziție.
- Puneți capacul bujiei înapoi în poziție.

10. Transportul și depozitarea

DEPOZITAREA

Pentru a evita orice vărsare de combustibil și ulei, este important ca motorul să fie așezat în poziție orizontală în timpul transportului.

- Lăsați motorul să funcționeze până se oprește.
- Desfaceți șurubul de golire de pe carburator și goliți carburatorul rămas.
- Remontați șurubul de golire și montați conducta de combustibil.
- Păstrați combustibilul într-un recipient aprobat.

SCHIMBAREA ULEIULUI

Îndepărtați capacul bujiei

Schimbați uleiul, îndepărtați șurubul de golire și goliți uleiul. Păstrați uleiul într-un recipient aprobat.

Adăugați uleiul nou.

A se vedea figura 9

DEPOZITAREA

Îndepărtați bujia și turnați 1 lingură de ulei în cilindru, montați bujia.

Nu montați capacul bujiei. Trageți cablul de aprindere, până când se întâmpină rezistență. Aceasta va închide supapele și le va proteja împotriva ruginii.

Protejați motorul cu un strat subțire de ulei pentru a evita rugina.

Depozitați motorul într-un mediu fără praf, în afara zonei accesibile copiilor.

Montați capacul bujiei înainte de utilizare.

11. Întreținerea

NOTĂ

- Scopul întreținerii este de a păstra motorul în cea mai bună stare posibilă.
- Reparațiile trebuie realizate întotdeauna de un dealer Power Line autorizat.

Piesă	Interval Înainte de fiecare utilizare	La fiecare 20 ore de funcționare	La fiecare 50 ore de funcționare	La fiecare 100 ore de funcționare	La fiecare 200 ore de funcționare
Inspectați șuruburile și piulițele	X				
Inspectați și umpleți cu ulei	X				
Schimbați uleiul		X		X	
Curățați / înlocuiți filtrul de ulei		X (curățare)	X (curățare)		
Inspectați în privința neetanșeităților de ulei	X				
Inspectați filtrul de aer	X				
Curățați filtrul de aer			X*		
Curățați filtrul de combustibil				X	
Inspectați bujia				X	
Inspectați pompa de combustibil				X	
Reglați supapele					X
Inspectați supapele					X

* Întreținerea filtrului de aer în conformitate cu manualul utilizatorului mașinii în care se montează motorul.

12. Specificații

Model	TG500B	TG650B
Tip	Motor pe benzină, cu 1 cilindru, răcit cu aer OHV, în 4 timpi	Motor pe benzină, cu 1 cilindru, răcit cu aer OHV, în 4 timpi
Alezaj x lungimea cursei pistonului mm	68 x 45	68 x 45
Capacitatea cilindrică (l)	0,163	0,196
Putere maximă kW (HP) / rot/min	3,6 (4,9) / 3600	4,2 (5,7) / 3600
Putere constantă kW (HP) / rot./min	3,3 (4,5) / 3600	3,8 (5,1) / 3600
Combustibil	Benzină fără plumb	Benzină fără plumb
Volum rezervor	3,0 L	3,0 L
Consum de combustibil (în grame per PS/h)	275	395
Ulei lubrifiant	SAE30	SAE30
Cantitatea de umplere cu ulei de lubrifiere	0,6 l	0,6 l
Sistem de pornire	Recul	Recul
Bujie	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC	DENSO W20 EPRU / NHSP LD F6TC
Sistem de reglare	Mecanic	Mecanic
Direcția de rotație a prizei de putere	În sensul acelor de ceasornic văzut de la priza de putere	În sensul acelor de ceasornic văzut de la priza de putere
Dimensiuni (L x l x Î), mm	305 x 365 x 335	305 x 365 x 335
Greutate fără umplere (ulei, benzină), kg	14	15,5

CE-Overensstemmelseserklæring
CE-Declaration of conformity
CE-Konformitätserklärung
CE Certificat de conformité
Декларация соответствия ЕС
CE Uygunluk Beyanı

DK
GB
DE
FR
РУС
TR



EU-importør • EU-importer • EU-importeur • Importateurs de l'UE • EU-importeur • EC импортеров • AB ithalatçıları •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die nachfolgenden • Déclare l'équipement • Настоящим удостоверяет, что • İşbu beyan o malzeme •

Motor • Engine • Motor • Moteur • Двигатель • Motor •

TG500B - TG650B

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with following directives • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien • Conforme aux directives suivantes • Отвечает требованиям следующей директивы • Aşağıdaki yönetmeliklere uygun olarak mı •

2006/42/EC - 2010/26/EC – 2000/14/EC - 2005/88/EC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards • In Übereinstimmung mit den folgende Standards • Le matériel est fabriqué selon les normes suivantes • Материалы соответствуют следующим директивам • Aşağıdaki standartları ile uyumludur •

EN 1679-1 + A1:2011

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Responsible for documentation
Lars Lorenzen

01.12.2011

Verner Hansen
Managing Director

Dichiarazione di conformità CE
CE-verklaring van conformiteit
CE Överensstämmelse
Prohlášení o shodě CE
Vyhlásenie o zhode CE
Declarația de conformitate CE

IT
NL
SE
CZ
SK
RO



UE-importatore • EU-importeur • EU-importör • EU dovozce • EÚ-dovozca •
UE-importator •

Texas Andreas Petersen A/S

Certifica che le seguenti • Verklaar hierbij dat het materiaal • Förklarar härmed att
utrustningen • Tímto prohlašuje, že • Potvrduje, že tieto • Certifică prin prezenta că
următoarele •

Motore • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor •

TG500B - TG650B

È conforme alle seguenti direttive • Voldoet aan de volgende richtlijnen • Är i
överensstämmelse med de gällande EU-riktlinjerna • Je v souladu s následujícími
směrnicemi • Je v súlade s nasledujúcimi smernicami • Este în conformitate cu
următoarele directive •

2006/42/EC - 2010/26/EC – 2000/14/EC - 2005/88/EC

Conformità alle seguenti norme • In overeenstemming met de volgende normen •
Utrustningen är tillverkad enligt följande standarder • Materiál je v souladu s následujícími
• Je v souladu s těmito normami • Este conform cu următoarele standarde •

EN 1679-1 + A1:2011

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Responsible for documentation
Lars Lorenzen

01.12.2011

Verner Hansen
Managing Director